

# ОДИССЕЙ

ЧЕЛОВЕК В ИСТОРИИ

ОДИССЕЙ 2023 №2



История науки

В этом номере:

Создавая автобиографию

Историк и изображения

Образ «Другого»

История как игра метафор



2023 №2

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ

ОДИССЕЙ  
Человек в истории

*История науки*

2023

Москва  
ИВИ РАН 2023

УДК 94  
ББК 63.3(0)  
О-42

Издание основано в 1989 году  
А. Я. Гуревичем

*Редакционная коллегия:*

А.О. ЧУБАРЬЯН (гл. ред.), Ю.Е. АРНАУТОВА (зам. гл. ред.),  
Н.А. БОЛДЫРЕВА, А.Б. ГЕРШТЕЙН (отв. секретарь; отв. ред.), О.Е. КОШЕЛЁВА,  
К.А. ЛЕВИНСОН, С.И. ЛУЧИЦКАЯ (зам. гл. ред.), О.В. ОКУНЕВА,  
М.Ю. ПАРАМОНОВА, А.В. ТОЛСТИКОВ

*Редакционный совет:*

В. ВЖОЗЕК, И.Н. ДАНИЛЕВСКИЙ, Н. ЗЕМОН ДЭВИС, А.А. ПАНЧЕНКО,  
Л.П. РЕПИНА, Ж.-К. ШМИТТ, П.Ю. УВАРОВ, Д.Э. ХАРИТОНОВИЧ, М. ЭМАР

*Рецензенты:*

доктор исторических наук К.Ю. ЕРУСАЛИМСКИЙ  
кандидат исторических наук К.С. ХУДИН

О-42 **Одиссей. Человек в истории** / Ин-т всеобщ. истории РАН. – М.: Наука, 1989–.  
ISSN 1607-6184

**2023. №2 (31):** История науки / [гл. ред. А.О. Чубарьян ; отв. ред. А.Б. Герштейн]. – М.: ИВИ РАН, 2023. №2 (31). – 469 с.

В очередном выпуске «Одиссея» читатель увидит новые аспекты проблематики традиционных рубрик издания. В статьях подзаголовка «Святой и общество» феномен святости и связанные с ним религиозные практики рассматриваются как один из важнейших источников знаний о ментальности, поведенческих моделях и системе социально-политических представлений общества и отдельных социальных групп, для которых святой становится значимым символом идентичности. «Образ Другого» - тема, поднимающая вопросы коллективной идентичности и особенностей духовной культуры, раскрывается на материале «Штирийской таблицы народов» (XVIII в.).

В этом номере появились и новые рубрики, в которых рассматриваются приёмы конструирования автобиографии интеллектуалом X в. и особенности антикварного метода при составлении «Обозрений земного круга» в раннее Новое время.

Традиционный раздел рецензий представлен обзорами книги о визуальных интерпретациях дантовских образов, а также мультидисциплинарного издания, проливающего свет на ещё не достаточно изученную историю зарождения ботаники в России времени Петра I.

© Коллектив авторов, 2023

© Герштейн А.Б., отв. ред. выпуска, 2023

© Институт всеобщей истории РАН, 2023

# Оглавление

## СОЗДАВАЯ АВТОБИОГРАФИЮ

- Антаподосис Лиутпранда, или Как устроиться на службу при саксонском дворе в X веке.....9  
*Брахман А.А.*

## СВЯТОЙ И ОБЩЕСТВО

- «Терпение, с которым надлежит присваивать реликвии»: О некоторых сюжетах в истории культа св. Цезария Арелатского.....37  
*Омельченко Д.М.*

- «А дача его образы, и книги, и милостынные денги... - а имянно всего не исписать»: объем и динамика денежных вкладов Ивана Грозного в монастыри.....69  
*Шокарев С.Ю.*

- Гробница святого в пространстве русского храма XVII века.....134  
*Мельник А.Г.*

- Быт шиитских паломников в Наджафе и Кербеле в XIX в.....163  
*Евстратов А.Г.*

## ИСТОРИК И ИЗОБРАЖЕНИЯ

- Антихрист в Вифлееме? От Ван дер Вейдена к Босху.....183  
*Майзульс М.Р.*

## ОБРАЗ «ДРУГОГО»

- «Таблица народов» в контексте культурных стереотипов о русских и немцах раннего Нового времени.....241  
*Келлер А.В.*

## ИСТОРИЯ КАК ИГРА МЕТАФОР

Политическое тело, микрокосм и зодиакальный человек: метафора тела в английском и французском религиозно-философском и политическом дискурсе XIV–XV вв. .... 267

*Бычков П. С.*

## SCRIPT / ORALIA: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ ТРАДИЦИЙ В НОВОЕ ВРЕМЯ

«Искусство слова»: Протестанты в официальном дискурсе французской монархии XVII–XVIII вв. .... 297

*Пименова Л. А.*

## ИСТОРИЯ НАУКИ

Отражение антикварного метода «ветхого любопытника» Уильяма Кемдена в церковно-славянском переводе «Британии» ..... 319

*Болдырева Н. А.*

## ИСТОРИК И ВРЕМЯ

«Как жил, кого любил, кому руки не подал»: К вопросу об этических оценках поведения студентов исторического факультета МГУ начала 40-х годов XX века ..... 343

*Левинсон К. А.*

## ПУБЛИКАЦИИ

«Святая земля». Глава из «Атласа, или Космографических размышлений о сотворении мира и форме сотворённого» Меркатора-Хондия. .... 381

*Герштейн А. Б.*

## РЕЦЕНЗИИ И РЕФЕРАТЫ

«Божественная Комедия» сквозь призму визуальных образов. .... 403

*Лучицкая С. И.*

Соцветие наук для изучения исторического гербария ..... 409

*Ожунева О. В.*

## IN MEMORIAM

Памяти Найджела Палмера ..... 419

*Ганина Н. А.*

---

Женщина в истории. Памяти Натали Земон Дэвис.....	428
<i>Уваров П.Ю.</i>	
Памяти Эммануэля Ле Руа Ладюри .....	446
<i>Яцук С.А.</i>	

**ОБ АВТОРАХ****ABSTRACTS**

# Contents

## CONSTRICTING AN AUTOBIOGRAPHY

<i>Antapodosis</i> by Liutpraud of Cremona, or How to Get a Job at the Saxon Court in the 10 <sup>th</sup> Century <i>Brakhman A.A.</i> .....	9
--	---

## THE SAINT AND SOCIETY

«The Patience with which Relics Should Be Appropriated»: About Some Stories in the History of the Cult of St. Caesarius of Arles <i>Omelchenko D.M.</i> .....	37
--	----

«His Donations are Icons, Books, and Money... and Everything Cannot Be Enumerated»: the Volume and Dynamics of Ivan the Terrible's Monetary Donations to Monasteries <i>Shokarev S.Yu.</i> .....	69
---	----

A Tomb of a Saint in the Space of a Russian Temple of the 17 <sup>th</sup> Century <i>Melnik A.G.</i> .....	134
--	-----

Life of Shi'I Pilgrims in Najaf and Karbala in the 19 <sup>th</sup> Century <i>Evstratov A.G.</i> .....	163
--	-----

## HISTORIAN AND THE IMAGE

Antichrist in Bethlehem? From van der Veiden to Bosch <i>Maizuls M.R.</i> .....	183
--	-----

### IMAGE OF THE "OTHER"

The Table of Nations in the Context of Cultural Stereotypes about Russians and Germans of the 17<sup>th</sup> — 19<sup>th</sup> Centuries

*Keller A.V.*.....241

### HISTORY AS A PLAY ON METAPHORS

Body Politic, Microcosmos and Zodiac Man: Body Metaphors in English and French Religio-Philosophical and Potilical Discourse of the 14<sup>th</sup> — 15<sup>th</sup> Centuries

*Bychkov P.S.*.....267

### SCRIPT / ORALIA: THE WRITTEN AND THE ORAL TRADITION IN THE EARLY MODERN TIME

«Art of the Word»: Protestants in the Official Discourse of the French Monarchy of the 17<sup>th</sup> — 18<sup>th</sup> Centuries

*Pimenova L.A.*.....297

### HISTORY OF SCIENCE

Reflection of the Antiquarian Method of «Old Curious Person» William Camden in the Church Slavonic Translation of «Britannia»

*Boldyreva N.A.*.....319

### HISTORIAN AND TIME

«How Lived, Whom Loved, Whom Didn't Shake a Hand with»: on the Question of Ethical Assessments of Students' Behavior on the Faculty of History of the Lomonosov Moscow State University in the Early 1940es

*Levinson K.A.*.....343



## PUBLICATIONS

The Chapter «Holy Land» in the <i>Atlas, or Cosmographic Meditations upon the Structure of the Universe and the Form of the Created</i> by G. Mercator — J. Hondius <i>Gerstein A.B.</i> .....	381
---	-----

## BOOK REVIEWS

The Dante's «Divine Comedy» with the Eyes of Visual Images <i>Luchitskaya S.I.</i> .....	403
«Florilegium Scientiarum» and the Study of Historical Herbarium <i>Okuneva O.V.</i> .....	409

## IN MEMORIAM

Nigel F. Palmer <i>Ganina N.A.</i> .....	419
N. Zemon Davis <i>Uvarov P. Yu.</i> .....	428
E. Le Roy Ladurie <i>Yatsyk S.A.</i> .....	446

## LIST OF THE AUTHORS

## ABSTRACTS

---

---

## СВЯТОЙ И ОБЩЕСТВО

---

### **«Терпение, с которым надлежит присваивать реликвии»: О некоторых сюжетах в истории культа св. Цезария Арелатского**

*Омельченко Д.М.*

DOI 10.326081607-6184-2023-31-2-3

*Аннотация.* В статье систематизированы свидетельства источников о культе святого Цезария, епископа Арелатского (502-543). В поздней Античности он был одним из самых влиятельных представителей Церкви в Южной Галлии. Культ Цезария имел шансы выйти за пределы Прованса, благодаря широкой славе о епископе как чудотворце и популярности его проповедей. Арелатский епископ первым в Галлии получил статус папского викария, и это обстоятельство могло бы стать аргументом во внешней политике франкских королей и Римского престола. Впервые на Западе Цезарий разработал устав специально для аскетической общины женщин («Правило для дев») и мог заложить основы нормативной традиции средневекового женского монашества. Однако потенциальные возможности так и не претворились в жизнь, и культ Цезария остался локальным. Среди причин можно назвать следующие: своеобразный «тип святости» епископа-аскета, утративший популярность уже в раннее Средневековье, неприемлемость для Меровингов его позиции в отношении арианских правителей, погребение святого вдали от гробниц мучеников, периферийный статус Прованса в обширном Франкском государстве. На рубеже XX-XXI вв. неожиданный всплеск интереса к реликвиям епископа был вызван реставрацией его погребальных облачений. Естественнаучные методы, применявшиеся при исследовании сакральных объектов, поз-

волили сделать важные наблюдения в области материальной культуры. Несколько музейных выставок очертили круг связанных с именем епископа предметов, архивная работа позволила уточнить их историю. Эти мероприятия стали своеобразным «присвоением реликвий» Цезария Арелатского средствами века высоких технологий. В результате епископ сейчас — едва ли не более известная личность, чем на протяжении прошедших со дня его смерти полутора тысяч лет.

*Ключевые слова.* Цезарий Арелатский, реликвии, реликварии, Южная Галлия, поздняя Античность, культ святых, естественнонаучные методы.

Реликвии епископа Цезария Арелатского (502-543) — это пример того, что локальные культы святых могут таить в себе уникальные исторические источники. Ещё три десятилетия назад фигура Цезария относилась к персонажам второго, а то и третьего ряда как в христианском мире, так и в среде исследователей. Ситуация неожиданно изменилась в начале XXI в., когда реликвии епископа стали предметом междисциплинарных исследований и экспонатами нескольких музейных выставок. Новые архивные изыскания позволили обнаружить в истории его культа любопытные, а порой и детективные сюжеты. Сейчас известность святого епископа, возможно, сопоставима по масштабам с его прижизненной славой.

В период поздней Античности Цезарий Арелатский был одним из самых влиятельных церковных деятелей Южной Галлии. За сорок лет его пребывания в сане епископа регион входил в состав трёх государственных образований: вестготов, остготов и франков. Арелат (совр. Арль) той эпохи — это мегаполис, служивший связующим звеном между миром Средиземноморья и остальной Галлией. Быть несколько десятилетий епископом столь крупного города — это уже серьёзная предпосылка остаться в памяти современников и потомков. Церковная карьера Цезария началась при короле-арианине Аларихе II (484-507), который намеревался поставить его во главе независимой от Рима католической церкви Вестготского государства. Однако гибель правителя помешала осуществлению плана. В 513 г., уже при остготах, Цезарий первым из галльских митрополитов стал папским викарием в Галлии и Испании. Символом особых отношений с Римом был дарованный папой Симмахом

(498-514) узкий белый длинный шарф — паллий. Самым известным начинанием Цезария можно считать строительство женского монастыря св. Иоанна в Арелате. Разрабатывая устав для его общины («Правило для дев»<sup>1</sup>), епископ руководствовался не только аскетическими текстами для мужских монастырей, но и собственными наблюдениями за жизнью сестёр. Цезарий занимался выкупом пленных, организовал госпиталь для бедных, уделял много внимания сельским приходам, а также прославился как проповедник. Примечательно, что количество сохранившихся наставлений епископа больше, чем у любого другого современника на Западе<sup>2</sup>.

Уже при жизни Цезарий обрёл репутацию чудотворца, через которого Господь исцелял недуги и изгонял нечистую силу. Из 33 чудес, упомянутых в «Житии»<sup>3</sup>, 16 совершены с помощью предметов, принадлежавших лично епископу или соприкасавшихся с его телом. Это плащ Цезария<sup>4</sup>, покрывало на спине его лошади<sup>5</sup>, благословлённые им сосуды с елеем<sup>6</sup>, посох<sup>7</sup>, тряпицы для обогрева тела<sup>8</sup>, кровати, на которых он спал<sup>9</sup>.

Цезарий умер 27 августа 542 г. Он пожелал быть похороненным не близ гробницы св. Генезия на пригородном кладбище Алискамп (в традиционном для его предшественников месте), а в базилике св. Марии, построенной специально для погребения сестёр монастыря св. Иоанна. В отличие от территории обители, полностью закрытой от мира, эта базилика была доступна для посещения верующими, но монахиням в нее входить запрещалось. Точное местоположение этого обособленного от монастырских построек здания в настоящее время служит предметом дискуссий. Один из основных вопросов — находилась базилика за пределами городской стены или нет<sup>10</sup>.

Как случалось всякий раз после смерти почитаемых еписко-

---

<sup>1</sup> *Caesarius Arelatensis*. Regula virginum.

<sup>2</sup> *Césaire d'Arles*. Sermons au peuple.

<sup>3</sup> Vita sancti Caesarii. Далее — Vita.

<sup>4</sup> Vita. II. 12.

<sup>5</sup> Vita. II. 25.

<sup>6</sup> Vita. I. 51.

<sup>7</sup> Vita. II. 22, 27.

<sup>8</sup> Vita. II. 13-15.

<sup>9</sup> Vita. I. 30, 50.

<sup>10</sup> Дискуссии см.: *Heijmans*. 2004: 263-264. *Bully*. 2009: 267-268.

пов<sup>11</sup>, церемония погребения Цезария сопровождалась «благочестивым ограблением». Один из авторов «Жития» так описывает происходившее на похоронах: «Одежда со святого тела срывалась рыдающими и верующими людьми с таким благочестивым неистовством, что мы, стоящие рядом с ним пресвитеры и служители, едва ли были способны призвать к терпению, с которым надлежит присваивать реликвии. Ведь благодаря им, по Божьему промыслу, как я говорил раньше, часто доводится сообщать об исцелении больных»<sup>12</sup>.

Если верить «Житию», при жизни арелатский епископ был известен не только в Южной Галлии. Возможно, агиографы несколько преувеличили масштаб славы о Цезарии как аскете и чудотворце в первые годы пребывания на кафедре, когда он посещал Бурдигалу (совр. Бордо), Равенну и Рим<sup>13</sup>. Однако показателен рассказ о посмертной славе. Однажды к пресвитеру Мессияну, ученику покойного епископа, обратился страдавший лихорадкой франкский юноша. Он просил дать ему кусочек одежды святого в надежде на чудесное исцеление. «Когда мы вошли в мою келью, — рассказывал пресвитер, — и помыли руки, я достал льняную ткань, которой отёрли тело нашего милого господина. Затем я дал очень маленький кусочек франку, но тот сказал мне с негодованием: «Возьми это обратно, человек, зачем ты даёшь мне это? Я слышал, что этот благословенный никогда не носил льняной одежды, а ходил в изношенной грубой ткани. лохмотьях». Я со слезами ответил: «Ты прав, ты слышал правду. Но тело святого было отёрто этой тканью, когда он умер». Тогда он ответил: «Дай мне этот кусок, чтобы я исцелился». Он взял [льняную ткань] и тут же получил доброе здравие от Господа»<sup>14</sup>.

<sup>11</sup>Ср.: *Hilarii Arelatensi Sermo de vita S. Honorati*. 35. 2

<sup>12</sup>Vita. II. 49: *Sancti etiam corporis vestimenta ita a diversis lamentantibus vel fidelibus populis pia violentia diripiebantur, ut, adsistentibus nobis presbyteris ministrisque, vix potuerint vel ad suscipiendarum reliquiarum patientiam revocari. De quibus iugiter, Deo præstante, sicut superius dixi, infirmorum curationes creberrime celebrantur.*

<sup>13</sup>Vita. I. 21, 36-42.

<sup>14</sup>Vita. II. 42: *Alius vero, eunte me per plateam, Francos quidam iam totus frigore quartanæ febris incurvus, æque tremebundus ante me ambulabat. Et cum velociter ire disponerem eo quo coeperam, post me coepit clamare: «Benedicte, si habes, da mihi de drapo sancti Cæsarii; propter frigas, quia multis valet, volo bibere». Ego, qui velociter properare volebam quo coeperam, dixi: «Si me expectas, crastino do tibi quod quæris». Ille vero ait: «Ego hodie habeo diem, et iam totus*

Стоит заметить, что лишь последние шесть лет жизни Цезария пришлось на период, когда Южная Галлия стала частью Франкского королевства. Но уже через несколько лет после смерти епископа даже юноша-франк знает, как наилучшим образом использовать реликвии Цезария, и полагает, что способен отличить подлинную реликвию святого мужа от фальшивки.

---

*tremo; quando te expectare habeo?» Tunc ego non otiose mihi ilium in platea totiens antepositum cogitans, dixi ad eum: «Veni, — Inquio, — iuvenis; ego tibi do quod quæris». Statimque ambo redivimus, et cum in cellula mea ingressi manus uterque lavassemus, protuli linteum, ex quo sanctum corpus dulcis domni tersum fuerat. Tuli ergo parvulam partem, ut darem ei, et ille Francus cum suo grandi furore ait ad me: «Folle homo, quid mentiris? Ego audivi, quod ille benedictus non linteum, sed pannos in usum habuerit, quod ego lavare volo et cum aqua desidero bibere». Tunc ego cum lacrimis dixi: «Bene dicis, verum audisti; sed hinc corpus ipsius sanctum, quando transivit, detersum est». Et ille: «Da, — inquit, — ergo, si sanus sis». Acceptum itaque, statim in eadem hora a Domino sanitatem sensit*



Илл. 1: Паллий с хризмой.



Илл. 2: Хризма. Фрагмент паллия.



Илл. 3: Паллий «с зайцами».



Илл. 4: Остатки кожаных туфель.



Илл. 5: Пояс Цезаря.



Илл. 6: Детский саркофаг.



Илл. 7: Бюст-реликварий св. Цезария.



Илл. 8: Реликварий-диптих св. Цезария.



Илл. 9: Реликварий из собора св.Трофима.

Несмотря на усердное «присвоение реликвий» епископа, некоторые из них дошли до наших дней. Впервые их собрала воедино (и тем самым очертила их круг) выставка в Лувре, проходившая с 16 ноября 2011 по 16 февраля 2012 г.<sup>15</sup> В настоящее время реликвиями Цезария считаются два шерстяных паллия (с хризмой и с вышивкой в виде зайцев (Илл. 1-3)), остатки кожаных туфель со следами многочисленных порезов (Илл.4), погребальная туника, кожаный пояс с пряжкой из слоновой кости (хранится в Музее древнего Арля<sup>16</sup> (Илл.5), крышка с хризмой от саркофага<sup>17</sup>, детский мраморный саркофаг, в котором были перезахоронены останки Цезария (Илл. 6), а также несколько реликвариев: бюст-реликварий XII в. из церкви св. Цезария в Море. (Илл. 7), диптих-реликварий XV в.

<sup>15</sup> *Durand*. 2011-2012.

<sup>16</sup> Musée départemental Arles antique, inv. FAN 92.00.2694.

<sup>17</sup> *Ozoline*. 2008: Fig. 31.



из позолоченного серебра из музея Пон-Сен-Эспри (Илл. 8), латунный ковчежец из арльского собора св. Трофима (Илл. 9), ковчежец XIX в. с ботинком епископа (из арльского монастыря кармелиток)

Итак, с именем епископа Цезария связано около десятка реликвий. Большая их часть находится в провинциальном Арле, а меньшая часть — в не самых известных городках. Если посмотреть на карту современной Франции (Илл. 10)<sup>18</sup>,



Илл. 10

то нельзя не заметить, что названных в честь Цезария и бла-

<sup>18</sup>Карты выполнены М.В. Аникиевым. Пользуясь случаем, выражаю ему благодарность.

гословленных его именем церквей и, соответственно, населённых пунктов очень немного и они сосредоточены в основном на юге. Один приход есть в канадском Квебеке<sup>19</sup>. Даже популярность в Средние века сборников проповедей Цезария (они встречаются в нескольких архивохранилищах Европы) имеет один нюанс: он не считался их автором<sup>20</sup>. Лишь накануне Второй мировой войны стараниями учёного бенедиктинца Ж. Морена (1861 — 1946) многие проповеди были «возвращены» арелатскому епископу<sup>21</sup>.

Разумеется, существовала церковная память о Цезарии: в средневековых сборниках житий святых его день приходится на 27 августа<sup>22</sup>. Однако в других источниках епископ упоминается довольно редко. Так, Григорий Турский (538 — 594), ключевая фигура мерovingской историографии, ни в одном из своих произведений не называет Цезария, даже когда речь заходит о Южной Галлии. Известный мерovingский поэт Венанций Фортунат (ок. 535 — ок. 600) несколько раз упоминает арелатского епископа, но почти всегда рядом с именем королевы Радегунды (ок. 518 — 587), которая позаимствовала «Правило для дев» для своего монастыря св. Креста в Пиктавии<sup>23</sup>. Даже папа Григорий Великий (590 — 604), порой удивительно похожий на Цезария образом жизни и стилем мышления, ни разу не говорит об арелатском епископе в своих произведениях.

Легенда о Цезарии есть в «Императорских досугах»<sup>24</sup> Гервасия Тильберийского (ок. 1155-ок.1235). В ней повествуется о том, как арелатский епископ принёс в своей перчатке (*chirotheca*) средиземноморский ветер в засушливую долину, где располагался Ньон (*castrum de Nionis*<sup>25</sup>). Скорее всего, легенда сложилась незадолго до написания этого произведения. Дело в том, что в XII в. арльский женский монастырь св. Иоанна получил статус аббатства и стал носить имя святого Цезария. В Ньоне примерно в это время возник дочерний одноимённый монастырь<sup>26</sup>. О судьбе реликвий Цезария, которые могли прибыть сюда, ничего неизвестно.

---

<sup>19</sup>L'album-souvenir, 1923.

<sup>20</sup>Delage. 1971: 74.

<sup>21</sup>Sancti Caesarii Arelatensis Sermones.

<sup>22</sup>Dumezil. 2017: 47.

<sup>23</sup>Venantii Fortunati Opera omnia. Pars I. Lib .V.2; 3; VIII.2.

<sup>24</sup>Des Gervasius von Tilbury Otia Imperialia. III, 34.

<sup>25</sup>Сейчас город находится в департаменте Дром.

<sup>26</sup>Estienne. 2004: 26-27.

В Средние века Арль — один из городов, откуда начиналось паломничество в Сантьяго-де-Компостела. Примечательно, что автор «Книги св. Якова» (XII в.), путеводителя для паломников, рассказывая о святынях Арля, упоминает «св. Цезария, епископа и мученика, установившего в этом городе правило для монахинь». День его памяти обозначен 1 ноября<sup>27</sup>, хотя в действительности Цезарий умер 27 августа. Очевидно, автор перепутал епископа Цезария Арелатского с Цезарием Терракинским, африканским диаконом, принявшим мученическую смерть в Италии во II или в III в.<sup>28</sup>

Такая «непопулярность» Цезария кажется неожиданной, поскольку изначально у его культа были шансы выйти за рамки узко локального почитания. В конце 530-х гг. Арелат попал под власть франков, а Южная Галлия стала связующим звеном между Меровингами и Римским престолом. То обстоятельство, что Цезарий первым из галльских митрополитов был назначен викарием папы, могло бы способствовать развитию культа этого святого — как со стороны папства, так и со стороны Меровингов. Кроме того, основанный Цезарием в Арелате женский монастырь пользовался известностью среди франкской аристократии. Помимо уже упоминавшейся королевы Радегунды внимание к обители св. Иоанна проявлял король Гунтрам (561-592): одним представительницам знати он позволял принять здесь постриг, других — насильственно сюда ссылал<sup>29</sup>. Когда в XII в. монастырь св. Иоанна стал аббатством св. Цезария, он служил местом жительства прежде всего для женщин из провансальской знати. С 1548 г. аббатство становится королевским, его земельные владения растут за счёт пожертвований, сдачи в аренду зданий и мест рыбной ловли<sup>30</sup>.

Распространение проповедей Цезария и его практика выкупа пленников способствовали известности епископа в других регионах Галлии, причём среди людей разного социального положения. Приведённый выше случай с франкским юношей воином вряд ли был лишь «реверансом» в сторону новых властителей Арелата. Возмож-

<sup>27</sup> Liber sancti Jacobi. V.8: «Item visitandum est corpus beati Cesarii episcopi et martiris, qui in eadem urbe regulam monacharum instituit, cujus festivitas colitur kl. novembris».

<sup>28</sup> Королёв, Крюкова. 2013.

<sup>29</sup> Florentius. Vita Rusticulae, 1. *Gregorii Turonensis Opera omnia*. Part 1: Libri historiarum. IV, 26.

<sup>30</sup> Heijmans. 2021.

но, после смерти Цезария его ученик и сподвижник епископ Киприан Телонский (Тулонский) содействовал распространению идей своего учителя о пастырстве, проповеди и сельских приходах. Известный специалист по истории Меровингов Б.Дюмезиль усматривает влияние этих идей в постановлениях галльских церковных соборов VI в., в деятельности франкского короля Хильдеберта (511 — 558) и епископа Андекавского (совр. Анже) Альбина (ум. после 549 г.)<sup>31</sup>.

«Житие Цезария» было написано вскоре после смерти епископа близко знавшими его клириками, и многие упомянутые в тексте участники событий были ещё живы. Официально оно предназначалось для сестёр основанного епископом монастыря, поэтому много внимания уделяется теме обустройства обители. Но главной задачей текста было создание основы для культа. Текст «Жития», будучи написан пятью авторами, разными по своему положению в церковной иерархии и уровню образования, выстроен таким образом, что каждый знакомящийся с повествованием смог бы найти интересные для себя темы. В раскрытии универсальной, то есть близкой разным членам христианской общины, темы чудес обнаруживается чувство баланса между захватывающим сюжетом, наставительностью и личными воспоминаниями о дорогом человеке. Иными словами, житийный текст кажется достаточно гибким, чтобы вписаться в различные практики церковного и частного благочестия: от литургии до келейного чтения.

Учитывая приведённые аргументы, как можно объяснить отсутствие Цезария в числе известных святых Франции? Почему его реликвии так и не стали объектом массового поклонения? Прежде чем ответить на эти вопросы, обратимся к тому, что на сегодняшний день известно о почитании епископа. Сообщения «Жития»<sup>32</sup> не позволяют представить первоначальную организацию культа, а данные археологии фрагментарны и не поддаются однозначной интерпретации. Саркофаг, в котором епископ был погребён, не сохранился<sup>33</sup>. В конце Второй мировой войны под полом северного трансепта арльской церкви св. Власия (église Saint-Blaise, см. Илл.

---

<sup>31</sup> *Dumézil*. 2017: 49.

<sup>32</sup> *Vita*. II, 19-26.

<sup>33</sup> То, что Цезарий был изначально похоронен именно в каменном саркофаге, сомнений не вызывает: каменные саркофаги предусматривались в базилике св. Марии даже для обычных монахинь (*Vita*. I. 57).

11)



Илл. 11

была обнаружена двускатная крышка саркофага из белого проконесского мрамора<sup>34</sup>. Сама церковь, построенная в XII в. и с тех пор неоднократно перестраивавшаяся, когда-то располагалась на территории аббатства св. Цезария. На крышке высечена крупная хризма, вписанная в круг, и нет никаких надписей. Фернан Бенуа (1892-1969), известный археолог и специалист по древней истории Прованса, полагал, что она накрывала тот самый саркофаг, в котором первоначально был похоронен Цезарий. Кроме места обнаружения крышки, никаких аргументов, доказывающих гипотезу

<sup>34</sup> В настоящее время выставлена внутри этой же церкви.

Бенуа, пока нет<sup>35</sup>. Ещё в 1868 г. в верхней части некрополя Алискамп, близ часовни св. Петра и Павла в квартале Мулейрес (chapelle Saint-Pierre-et-Saint-Paul de Mouleyrès, см. Карту 11) был обнаружен фрагмент эпитафии с упоминанием имени Цезария<sup>36</sup>. Разумеется, на основании этих скудных данных невозможно ничего сказать о доступе верующих к саркофагу епископа.

В источниках нет никаких сведений о реликвиях Цезария вплоть до 883 г. Этим годом датируется эпитафия, фрагмент которой был найден в 1934 г. близ церкви св. Мартина в Арле. К счастью, её полный текст имеется в каталоге древностей Арля, составленном незадолго до Великой Французской революции. Из эпитафии следует, что «преступная когорта» (*scelerata cohors*) разрушила гробницу Цезария, но божественная сила утопила преступников в море, а епископ Ростанг, Павел и мастер Ремигод дали святому Цезарию новый приют (*renovatum tectum*)<sup>37</sup>. «Преступной когортой» были, скорее всего, норманны или сарадины, регулярно совершавшие грабительские рейды в Прованс во второй половине IX в. Текст эпитафии не поясняет, как и где было устроено новое место погребения Цезария. Слова о разном мраморе (*marmore vario*), из которого был сделан «новый приют», могут указывать как на новый саркофаг из разных пород камня, так и на более сложную конструкцию вроде знаменитых крипт IX в. св. Филибера Жумьезского и Германа Осерского<sup>38</sup>.

Неизвестно, когда были разделены погребальное облачение и останки Цезария, помещённые в мраморный детский саркофаг IV в. (Рис. 6). Яник Дюран, главный хранитель отдела предметов искусства Лувра, выдвинул довольно убедительные версии этого события. Оно могло произойти в каролингский период, когда была распространена практика элевации (*elevatio*), то есть «поднятия» мощей для удобства поклонения им. Перемещение реликвий могло

---

<sup>35</sup> Benoît. 1945: 51-52; D'un monde à l'autre. 2001: Fig. 6; Ozoline. 2008: 36. Fig. 31.

<sup>36</sup> D'un monde à l'autre. 2001: Fig. 39. В настоящее время хранится в музее древнего Арля (Musée départemental Arles antique, inv. FAN 92.00.2558). Сохранились только последние буквы имени умершего: DIUS. Возможно, имелся в виду Теридий (Teridius) — племянник Цезария, скончавшийся после 560 г.

<sup>37</sup> Dumont. 1789: Fig. 156; Alpes-Maritimes. 1989: № 47; Benoît. 1935: 139. Note 3.

<sup>38</sup> Durand. 2018: 97.

быть сделано и с целью защиты от осквернения норманнами или сарацинами. Словом, разделение мощей и облачений Цезария могло произойти при том же Ростанге (ок. 870 - ок. 913)<sup>39</sup>. Этот епископ получил паллий из рук папы Иоанна VIII (872-882), что служило возобновлением прерванной традиции. Иными словами, восстанавливая место погребения Цезария — первого удостоенного паллия арелатского епископа, — Ростанг мог символически вписать в себя в ряд славных предшественников.

Возможно, перемещение останков Цезария связано с подъёмом культа локальных святых, сопровождавшим распад империи Карла Великого. Исследователи отмечают совпадение возведения новой гробницы Цезария с периодом пребывания в Провансе герцога Бозона V Вьеннского (ок. 844-887), претендовавшего на королевскую власть. Поощрение культа местного святого вполне отвечало его интересам и могло способствовать признанию легитимности власти Бозона<sup>40</sup>.

Также велика вероятность разделения реликвий в XII в. Приблизительно этим временем датируются два шёлковых конверта иберийского и египетского происхождения, в которые были завёрнуты приписываемые Цезарию паллии<sup>41</sup>. Тогда же построили упомянутую монастырскую церковь св. Власия (см. Карту 11), за главным алтарём которой детский саркофаг с мощами епископа находился вплоть до Великой Французской революции<sup>42</sup>. В ходе революционных событий церковь св. Власия была разграблена, а саркофаг повреждён. О судьбе останков Цезария можно узнать из единственного источника — рассказа очевидца, записанного в середине XIX в. краеведом Жаком-Мари Тришо (1823-1894). Некий «добрый старик, чья верная память сохранила воспоминания обо всех благочестивых традициях Арля», поведал, что в 1792 г., когда он был ребёнком, отец послал его собрать кости из гробницы Цезария. Всё, до чего смогла дотянуться детская ручка через разлом в крышке саркофага, было собрано. Тришо (или его собеседник) не сообщает, куда на сей раз были помещены останки<sup>43</sup>. Впрочем, это теперь

<sup>39</sup> *Durand*. 2018: 100.

<sup>40</sup> *Dumézil*. 2017: 52; *Durand*. 2018: 97.

<sup>41</sup> *Ozoline*. 2008: 46-55.

<sup>42</sup> *Durand*. 2018: 98-99.

<sup>43</sup> *Trichaud*. 1853: 331.

не так важно, поскольку детские воспоминания не подтверждаются никакими другими свидетельствами.

Сведения о других реликвиях святого можно найти в описях аббатства св. Цезария и в отчётах об архиепископских визитациях — регулярных поездках с целью проверки наличия и состояния сохранности реликвий, а также выявления сомнительных предметов религиозного поклонения. Описи 1349, 1473, 1548 гг. и отчёты 1616 и 1626 гг. упоминают только отделанный позолоченным серебром епископский посох с набалдашником<sup>44</sup>. Однако в отчёте 1632 г. указываются туника, паллий (*pallia*) и обувь епископа. В описи собора св. Трофима (*cathédrale Saint-Trophime*) 1293 г. сообщается о паллии, лежащем в пиксиде из слоновой кости<sup>45</sup>. Я. Дюран предположил, что часть реликвий Цезария могла быть помещена в новые реликвиарии при епископе Жане Жобере де Барро, который обустроивал монастырь кармелиток в Арле в 1632 г. Один из подобных реликвиариев (Рис. 9) в виде ковчега в неоготическом стиле (такая форма широко распространена в католическом мире) содержит фрагменты предположительно костей черепа. Он был передан арльским протопресвитером Жаном Морелем в 1870 г. в собор св. Трофима и в настоящее время хранится там же<sup>46</sup>.

В 1428 г. во время ремонта в «старой» церкви св. Цезария (построена в XII в.) на кладбище Алискамп<sup>47</sup> под алтарём была найдена свинцовая коробочка. В ней лежали волосы и фрагменты туники. Хотя пояснительная надпись отсутствовала, никто не сомневался, что они принадлежат Цезарию. Такая идентификация правдоподобна, поскольку участок кладбища с церковью св. Цезария находился в собственности аббатства, а для освящения алтаря необходимы были реликвии святого. В 1429 г. содержимое свинцовой коробочки и несколько реликвий других святых были помещены в позолоченный реликвиарий-диптих, возможно сделанный в

---

<sup>44</sup> *Ozoline*. 2008: 41.

<sup>45</sup> *Durand*. 2018: 100.

<sup>46</sup> *Durand*. 2018: 101-102.

<sup>47</sup> В настоящее время от церкви сохранился небольшой фрагмент стены. «Старой» она называлась, поскольку в сер. XV в. в Арле (в районе Рокет) была построена новая церковь св. Цезария. *Le site des Alyscamps à Arles* [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://millenaire1.free.fr/408\\_13\\_21\\_arles\\_alyscamps.html](http://millenaire1.free.fr/408_13_21_arles_alyscamps.html) (дата обращения: 01.09.2023).



Монпелье. Он имел восемь небольших ниш и два горельефа посередине, изображавших покровителей монастыря — св. Цезария и св. Власия (Рис. 8). Эта дорогостоящая вещь упоминается в описях 1548, 1616 и 1628 гг. В XX в. реликварий находился в частной коллекции, а в 1998 г. появился на антикварном рынке. Его приобрёл Музей сакрального искусства в Гаре, где тот хранится и сейчас<sup>48</sup>.

По всей видимости, с конца IX в. в условиях постоянных нашествий и политической нестабильности какие-то реликвии Цезария начали вывозить за пределы Арля. К сожалению, крайне мало письменных подтверждений таких перемещений. Согласно преданиям, в IX в. братья Леринского монастыря (в молодости Цезарий был там келарем) дала имя святого римскому поселению в Приморских Альпах. Сейчас оно носит название Сен-Сезер-сюр-Сиань (Saint-Césaire-sur-Siagne, см. Карту 10). Скорее всего, это переименование сопровождалось перенесением в местную церковь части реликвий святого. Во всяком случае, в настоящее время здесь выставлен деревянный с позолотой бюст-реликварий Цезария. Он выполнен в конце XVII в., и до Революции внутри него хранилась кость руки епископа<sup>49</sup>.

В XI в. — XII вв. в провансальских местечках было построено несколько посвящённых Цезарию церквей. В настоящее время (см. Карту 10) это городки Сен-Сезер-ле-Ним (Saint-Césaire-lès-Nîmes) и Рестенкльер (Restinclières, департамент Эро), Берр-л'Этан (Berre-l'Étang) и Вернег (Vernègues, департамент Буш-дю-Рон), Пуидраген (Poeydraguin, департамент Жер). Самое дальнее от Прованса поселение, где был посвящённый Цезарию алтарь, — Сен-Сезер (Saint-Césaire) в департаменте Приморская Шаранта. Сохранившиеся источники упоминают о реликвариях Цезария в местных церквях крайне редко. Из описей XVII в. следует, что в Вернеге имелся раскрашенный и позолоченный деревянный ковчег с мощами епископа, а в Берр-л'Этане — небольшой свинцовый ковчег, где хранились волосы, фрагменты черепа и облачение святого<sup>50</sup>. К сожалению, эти упомянутые в источниках реликварии, а также не упомянутые, но, скорее всего, имевшиеся в других городках, были утрачены во время Великой Французской революции. Опубликовано-

<sup>48</sup> Musée d'Art sacré du Gard. Inv. CD 98.7.1. Reliquaires. 2000.

<sup>49</sup> Durand. 2018: 103.

<sup>50</sup> Durand. 2018: 102.

ванная в 1945 г. статья Ф. Бенуа свидетельствует о существовании ещё одного позолоченного деревянного бюста-реликвария XVII в. с фрагментами кости святого. В то время он находился в церкви Але (департамент Гар)<sup>51</sup>, но в настоящее время также утрачен.

При неизвестных обстоятельствах череп Цезария попал в находящийся в горах город Мор (Maurs, регион Овернь, см. Карту 10), где был помещён в бюст-реликвиарий высотой 1 м. Это произведение религиозного искусства специалисты относят ко второй четверти XII — нач. XIII вв. (его изображение есть на печати аббата 1308 г.) и считают типичным для местных мастеров<sup>52</sup>. Реликвиарий представляет фигуру святого в епископском облачении XII в., но без головного убора (и без следов его присутствия). При оформлении использованы серебро, медные листы с позолотой, драгоценные камни, стекло. Ладонь левой руки статуи широко раскрыта и обращена к зрителю, пальцы правой руки сложены в ораторском жесте начала речи. Как показали рентгеновские снимки 1951<sup>53</sup> и 2012 гг., внутри этого реликвиария по-прежнему хранятся череп и два позвонка, причём конструкция изначально не предполагала возможности увидеть содержимое<sup>54</sup>.

В XIX в. появляется более определённая информация о реликвиях Цезария, хранившихся в Арле. Кардинал и архиепископ Экс-ан-Прованса Жозеф Берне (1770-1846) в 1838 г. организовал комиссию по проверке подлинности местных реликвий. Три кожаные туфли, два паллия, шерстяная туника, кожаный пояс с пряжкой из слоновой кости, часть пастырского посоха из почерневшего дерева, а также содержимое реликвиария-диптиха были признаны подлинными, о чём свидетельствовали кардинальские печати. Из

---

<sup>51</sup> *Benoit*, 1945: 52, note 1.

<sup>52</sup> Похожие бюсты-реликвиарии: La statue reliquaire de saint Pierre, Bredons. Villes et Pays d'art et d'histoire en Auvergne-Rhône-Alpes. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://vpah-auvergne-rhone-alpes.fr/ressource/la-statue-reliquaire-de-saint-pierre-bredons> (дата обращения: 27.10.2022); Oeuvre émaillée du Moyen-âge: Buste de Saint Baudime. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://helenegurov.over-blog.com/article-oeuvre-emailee-du-moyen-age-buste-de-saint-baudime-117610314.html> (дата обращения: 01.09.2022); Treasures of Heaven at the British Museum. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.theguardian.com/culture/2011/jun/24/treasures-of-heaven-british-museum> (дата обращения: 01.09.2022).

<sup>53</sup> *Beaufrère*. 1954.

<sup>54</sup> *Durand*. 2018: 106.

акта аутентификации 1838 г. следует, что перечисленные элементы облачения Цезария находились в Большой церкви Богоматери на холме Отюр (église Notre-Dame-la-Major, см. Карту 11)<sup>55</sup>. Они хранились в обшитом железом деревянном сундучке, положенном в деревянный ящик XVII в. После 1839 г. эти реликвии были сложены в четыре простые металлические коробки со стеклянными экранами<sup>56</sup>. Реликвии Цезария участвовали в церковной процессии, организованной 16 июня 1839 г. в память святых покровителей Арля. Видимо, в середине XIX в. паллии были развёрнуты, так как сохранились два рисунка гуашью художника Франсуа Юара (François Huard, 1792-1856), куратора музея в Арле<sup>57</sup>.

После комиссии Ж. Берне присутствие реликвий Цезария в той же Большой церкви Богоматери фиксируется вплоть до нач. XX в. в периодически составлявшихся приходских и епархиальных описях, протоколах аутентификации и других официальных документах, подтверждающих подлинность и разрешающих выставлять реликвии для поклонения<sup>58</sup>. Однако в описях первой половины XX в. они уже не упоминаются.

В период Второй мировой войны появился научный интерес к реликвиям святого епископа. В 1942 г., по случаю 1400-й годовщины смерти Цезария, куратор музеев Арля Ф. Бенуа выступил с инициативой вскрытия реликвариев XIX в. с целью изучения содержимого. Он получил разрешение архиепископа Экса и Арля на проведение исследований, итогом которых стали статьи в научных журналах<sup>59</sup>. Бенуа также организовал первую выставку реликвий в Музее-лапидарии христианского искусства. Исследователь смог развернуть паллии, снял их размеры и сфотографировал. Туника оказалась в столь ветхом состоянии, что учёный не решился её тро-

<sup>55</sup> *Benoît*. 1935: 139; *Baudat*. 1996: 37; *Trichaud*. 1853: 331.

<sup>56</sup> *Durand*. 2018: 108.

<sup>57</sup> Reliques de Saint-Césaire de la Rouquette. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.patrimoine.ville-arles.fr/document/reliques-saint-cesaire-rouquette.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).

<sup>58</sup> *Ozoline*. 2008: 38-39. В протоколе аутентификации архиепископ характеризовал внешний вид вещи, состояние её сохранности, условия хранения, кратко сообщал сведения, касающиеся происхождения, фиксировал наличие печати предыдущего кардинала. В заключении указывалась дата и место составления настоящего протокола, приводились имена свидетелей и ставилась новая печать.

<sup>59</sup> *Benoît*. 1943; *Benoît*. 1945.

гать. Вещи были накручены на тонкие длинные костяные пластины, орнаментированные concentрическими кругами. Хронологическая привязка этих пластин довольно широка: от VI до XI вв.<sup>60</sup>

В 1965 г. из соображений безопасности пояс с пряжкой из слоновой кости поместили в сейф ризницы собора св. Трофима, а затем передали в Музей древнего Арля, где он пребывает и поныне. В 1981 г., когда начались реставрационные работы в Большой церкви Богоматери, три ящика с реликвиями были отданы на хранение в ризницу церкви Св. Цезария в районе Рокет (*église Saint-Césaire de la Roquette*, построена в сер. XV в., см. Карту 11). Однако викарий этого прихода предложил поместить их в более надёжное место для хранения — ризницу собора Св. Трофима<sup>61</sup>.

Остаётся загадкой судьба епископского посоха. Известно, что накануне Великой Французской революции он находился в аббатстве св. Цезария. Последняя аббатиса Маргарита де Моретон де Шабриллан перед упразднением обители передала посох на хранение приходскому священнику Антуану Готье. Тот умер в 1805 г., а посох при неизвестных обстоятельствах был разделён на несколько частей. В 1843 г. его заново собрали из уцелевших фрагментов 14 и 16 см. Краевед Ж.-М. Тришо в сер. XIX в. обнаружил на посохе следы гвоздей, которыми крепились (возможно, в Средневековье), какие-то декоративные элементы. Деревянные фрагменты лежали в картонном футляре с надписью нач. XIX в.: «Пастырский посох св. Цезария для убережения от пожаров»<sup>62</sup>. Ф. Бенуа в 1940-е гг. видел этот футляр и его содержимое<sup>63</sup>, однако после Второй мировой войны вещи исчезли и не найдены до сих пор.

В 2012 г. был обнаружен ещё один реликварий Цезария. При инвентаризации имущества сёстрам монастыря кармелиток в Арле попался стеклянный прозрачный флакон с неплотной пробкой, завернутый в серую крафтовую бумагу. В сосуде лежал ветхий фрагмент ткани. Надписи, сделанные на бумаге в разное время,

---

<sup>60</sup> *Durand*. 2018: 101.

<sup>61</sup> Patrimoine de la ville d'Arles. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.patrimoine.ville-arles.fr/index.php?obj=edifice&idx=22&quartier=26&site=> (дата обращения: 15.12.2022).

<sup>62</sup> *Trichaud*. 1853: 329: «Bâton pastoral de saint Césaire pour préserver du feu».

<sup>63</sup> *Benoît*. 1945: 52.

поясняли, что это подлинная туника св. Цезария. Датировка отсутствовала, равно как и печати, указывалось лишь имя кюре. Анастасия Озолин, специалист по реставрации текстиля, заинтересовалась судьбой найденного фрагмента туники. Сопоставив данные палеографии, сравнив аптечный флакон с каталогами первой половины XIX в., проанализировав биографии сестёр монастыря кармелиток и кюре, исследовательница сумела восстановить историю этого импровизированного реликвария. Оказалось, что флакон с реликвией был подарком отца Жюльена Годиона, кюре Большой церкви Богоматери, монахини-кармелитке Изабель Ру (Isabelet Roux, 1761-1826), находившейся при смерти. Она вступила в монастырь уже в преклонном возрасте, а до этого всю жизнь была прихожанкой Большой церкви Богоматери, где хранились реликвии Цезария. Очевидно, дар носил частный характер, а на его изящное оформление попросту не было средств и времени. После смерти Изабель Ру (которая почитается как святая в Арле) подарок остался в монастыре кармелиток, но так и не стал объектом публичного поклонения<sup>64</sup>. Очевидно, о флаконе с фрагментом туники со временем забыли, ведь в том же монастыре кармелиток уже имелся реликварий с фрагментом обуви Цезария. Он сделан в XIX в. в виде прямоугольной коробки со стеклянным экраном и узором по периметру, то есть был специально предназначен для религиозных церемоний<sup>65</sup>.

Свобода, с которой приходской священник распоряжался реликвиями Цезария, открывает любопытную сторону почитания епископа в постреволюционный период. Кюре и престарелая монахиня, как в былые времена современники Цезария, верили в чудотворную силу одежд святого. Фрагмент туники, то есть соприкасавшаяся со святым телом вещь, относится к т.н. реликвиям второго ранга. Они традиционно представляли меньшую ценность, чем мощи, необходимые для освящения алтаря. Доступность реликвий второго ранга для верующих не так строго регламентировалась, поэтому подарок кюре не кажется чем-то из ряда вон выходящим. В то же время рассматриваемый случай — очередное подтверждение локального характера культа Цезария. Реликвии епископа хранились даже не в соборе, а в церкви, затерянной в историческом квартале города. Они не были опечатаны, поэтому священник мог беспрепятственно

<sup>64</sup> *Ozoine*. 2018.

<sup>65</sup> *Durand*. 2018: 101. Этот реликварий не попал на выставку в Лувре в 2011-2012 гг., но был представлен на выставке в Арле в 2013 г.

отрезать кусок от туники, которой на тот момент было уже почти 1300 лет, передать его знакомой монахине в частном порядке, причём сделать это в обычном аптечном флаконе. В такой простоте чувствуется даже не локальный, а какой-то приходской, почти домашний, характер культа Цезария. Во всяком случае, сложно представить такую ситуацию, если бы речь шла о культе какого-нибудь знаменитого святого Франции — например, Мартина Турского.

Флакон с фрагментом туники был найден в период всплеска научного интереса к реликвиям Цезария. Его началом можно считать 1997 г., когда Комиссия по историческим памятникам приняла решение о реставрации текстильных реликвий святого. С 1981 г. они хранились в ризнице церкви св. Цезария в районе Рокет в ненадлежащих для столь древних вещей условиях. В 1998 г. тунику и паллии внесли в реестр исторических памятников. 11 сентября 1997 г. в Учебном институте Центр по обучению реставраторов произведений искусства (Institut de Formation des Restaurateurs d'oeuvres d'Art, IFROA) архиепископ Экс-ан-Прованса и Арля Мари-Луи Билле извлёк текстиль из реликвариев XIX в. Присутствующие обратили внимание, что туника ещё источает аромат, напоминающий запах египетских мумий. Рядом с туникой был найден кусок белой шерстяной ткани гораздо более позднего происхождения. Объяснить этот факт удалось только после проведённого А. Озолин исследования судьбы аптечного флакона с туникой. Скорее всего, шерстяная ткань — это фрагмент монашеского одеяния Изабель Ру, которая весьма почитала святого Цезария и сама почитается как святая<sup>66</sup>.

Реставраторы работали с 1997 по 2001 гг. в текстильных мастерских Центра по обучению реставраторов, Исторического музея тканей в Лионе (Musée des Tissus) и в Музее древнего Арля. Применение разнообразных аналитических методов, в т. ч. естественнонаучных, позволило сделать важные наблюдения в области исторического материаловедения<sup>67</sup>.

Метод радиоуглеродного датирования показал высокую вероятность появления этих вещей во время жизни Цезария: 431-620 гг.

---

<sup>66</sup> *Ozoine*, 2018: 114.

<sup>67</sup> Результаты исследования текстильных реликвий излагаются по книге: *Ozoine*, 2008.

для туники, 416-595 гг. для паллия с хризмой, 491-654 гг. для паллия «с зайцами». Хризма на паллии Цезария — единственный известный на сегодняшний день образец такого типа: на знаменитых мозаиках Равенны паллии епископов украшены на одном конце чёрным крестом и бахромой. На латинском Западе в период поздней Античности паллий служил отличительным признаком епископов Рима. Церковные иерархи других территорий получали от пап этот элемент облачения в знак особых отношений с Римским престолом. Паллий не передавался по наследству, епископа хоронили вместе с ним. Таким образом, паллии, приписываемые Цезарию, — это самый древний богослужебный текстиль на территории Франции. Его совершенно исключительный характер обусловлен ещё и тем, что он не анонимный, а связан с именем конкретного человека.

Исследования под микроскопом показали, что основой паллия с хризмой является шёлк, а паллия «с зайцами» — лён. Уток в обоих случаях из шерстяных нитей. Хризма вышита цепным стежком, края петель которого асимметричны (один тонкий, другой толстый). Такая особенность указывала на то, что использовался крючок, а не игла. Эта техника в современной вышивке носит название «точка / стежок Бове» (*point de beauvais*) и выполняется с помощью люневильского крючка. На Западе такой тип вышивки попал, видимо, из Египта.

Туника была в ветхом состоянии не только из-за условий хранения, но и потому, что длительное время соприкасалась с телесными останками. Её удалось восстановить лишь частично. Фрагмент, найденный в 2012 г. в аптечном флаконе<sup>68</sup>, оказался рукавом, что позволило уточнить крой туники. Эта одежда аналогична коптской, но материя выполнена из шерсти, более подходящей галльскому климату, чем лён. Возможно, её выткали сёстры монастыря, поскольку прядение шерсти и изготовление одежды — это предписанные «Правилom для дев» виды ручного труда<sup>69</sup>. Таким образом, техническая сторона ткачества, вышивки и кроя облачений, приписываемых Цезарию, позволяет исследователям уверенно отнести эти вещи ко времени жизни епископа.

<sup>68</sup> Флакон теперь хранится в сокровищнице монастыря Св.Трофима.

<sup>69</sup> *Caesarius Arelatensis. Regula virginum.* 16, 27.

Обнаружились совершенно чёткие свидетельства использования этих вещей в качестве почитаемых реликвий: на тунике и обуви видны следы многочисленных порезов, на конвертах от паллиев присутствуют пятна различного происхождения. Время появления этих следов установить можно лишь в крайне редких случаях. Так, во время реставрации один крошечный фрагмент туники был найден в бумажном конверте с печатью кардинала Ж. Берне 1839 г. Возможно, этот кусочек предназначался для наперсного креста или нового реликвария. А вот два паллия — как литургические предметы — явно старались беречь, поскольку каждый из них был зашит в льняные конверты, датируемые XII в. Скорее всего, паллии выставлялись для поклонения только в особых случаях. Однако отсутствие письменных и визуальных свидетельств не позволяет судить о конкретных формах почитания этих реликвий.

Комплементарный подход к исследованию текстильных реликвий Цезария позволил ввести в научный оборот новые и во многом уникальные вещественные источники по истории поздней Античности. Как заметила реставратор А. Озолин, «редко простые шерстяные ткани с добавлением некоторого количества шёлка настолько пропитаны историей: они несут в себе все духовные и политические символы своего времени, а также выражают простоту жизни тогдашних епископов»<sup>70</sup>.

Реставрационные работы, изготовление специальных ковчегов для реликвий, которые обеспечивали их сохранность, разработка принципов превентивной консервации<sup>71</sup> специально для такого рода объектов сделали возможным проведение несколько музейных выставок. Помимо уже упомянутой выставки в 2011-2012 г. в Лувре<sup>72</sup>, в 2001-2002 гг. прошла выставка в Музее древнего Арля<sup>73</sup>, в 2013 г. — в клуатре собора св.Трофима в Арле<sup>74</sup>, в 2017 г. — в музее

---

<sup>70</sup> *Ozoline*. 2008: 15.

<sup>71</sup> *Botton*. 2018.

<sup>72</sup> *Durand*. 2011-2012.

<sup>73</sup> *D'un monde*. 2001.

<sup>74</sup> «Sur les pas de Césaire». 2013. К выставке был приурочен colloquium «Вокруг реликвий Цезария Арелатского», собравший многих известных специалистов по истории религии и поздней Античности, археологов и музейных работников. (*Autour des reliques de saint Césaire d'Arles // Actes du colloque*. Éditions des Amis de Saint-Trophime. 2018.)



Пио Кристиано в Риме<sup>75</sup>.

Кожаные вещи Цезария — пояс и обувь — пока не исследованы. Интерес представляет, конечно, пояс с пряжкой из слоновой кости<sup>76</sup>. Однако в настоящее время его всестороннее исследование затруднено, поскольку он прикреплен к доске епископскими печатями. Особого внимания заслуживает костяная пряжка с подвижным кольцом. Способ крепления элементов и особенности оформления выступов имеют вполне конкретную хронологическую и географическую привязку. Такие пряжки, сделанные в основном из бронзы, часто обнаруживаются в некрополях Бургундии, Франш-Конте, западной Швейцарии и на севере региона Рона-Альпы. Археологи относят их ко времени второй половины V - второй трети VI вв.<sup>77</sup>. В литературе они получили название «бургундских» пряжек. Любопытно, что они часто служили реликвариями, где хранились принесённые из паломничеств вещи: воск, кусочки материи, семена растений. На территории Бургундии они могли входить в погребальное облачение священников<sup>78</sup>. Наряду со всевозможными вариациями «звериного стиля», пряжки этого типа украшались сюжетами, которые можно однозначно интерпретировать как христианские<sup>79</sup>. Исследователи уверены, что в могилах, где найдены подобные артефакты, погребены не бургунды, а галло-римляне<sup>80</sup>. Пока нельзя ответить на вопрос, была ли пряжка Цезария реликварием. Если верно предположение, что вещь относится к VI в., то это старейший аворий на территории Франции.

Пока не извлекалось и не исследовалось содержимое реликвария - диптиха из Музея сакрального искусства в Гаре и реликвария-бюста из Мора. Насколько известно, не проводились также систематические поиски в Архиве департамента Буш-дю-Рон (Archives départementales des Bouches-du-Rhône), где хранятся документы, связанные с аббатством св. Цезария. Вероятно, на сегодняшний момент во Франции и других странах выявлены не все приходы, посвящённые Цезарию Арелатскому. Новые материалы могли бы уточнить, а возможно, и опровергнуть некоторые представления об

<sup>75</sup> «Dilectissimo fratri...», 2017.

<sup>76</sup> См. мои размышления на эту тему: *Омельченко*. 2021; *Омельченко*. 2022.

<sup>77</sup> *Martin*. 1988: 171.

<sup>78</sup> *Martin*. 2001.

<sup>79</sup> *Gaillard de Sémainville*. 2008.

<sup>80</sup> *Martin*. 1979.

истории культа Цезария Арелатского.

Какой предварительный вывод можно сделать из приведённых сведений? Богато оформленные реликварии, изрезанная туника, повреждения на обуви, загрязнения на конвертах для паллиев, а также многовековая традиция считать вещи принадлежавшими конкретному епископу — всё это указывает на то, что останки Цезария и его облачения использовались в качестве реликвий. Однако в письменных источниках почти не отражены конкретные практики почитания. Создаётся впечатление, что после смерти королевы Радегунды в 587 г. имя Цезария оказалось полузабытым во Франкском государстве, а потом и во всём западнохристианском мире. Цезарий был типичным местночтимым святым, реликвии которого не порождают бурные дебаты по поводу обладания ими, не становятся сюжетом увлекательных рассказов о похищениях, снах и чудесных обретениях. За редкими исключениями, большая часть реликвий епископа до начала XXI в. находилась в Арле. До середины XX в. они были затеряны в небольших церквях провинциального города, оставаясь в стороне от паломнических и туристических маршрутов и вне поля зрения охотников за антиквариатом. Поэтому нетрудно объяснить, почему реликвии Цезария после «благочестивого ограбления» при погребении и перипетий последующей истории всё же сохранились до наших дней.

По замечанию Я. Дюрана, история почитания Цезария типична для западного христианства. Подобно большинству епископов Средневековья, святой был похоронен в мраморном саркофаге. В эпоху Каролингов, как это часто случалось и с другими меровингскими святыми, его останки были перемещены в другое место в Арле, возможно, не только с целью уберечь их от осквернения во время набегов сарацин, но и ради придания погребению должного величия. Можно найти аналогии даже загадочному перенесению части реликвий Цезария в овернский город Мор, никогда не входивший в сферу влияния арелатского епископа. Так, в 836 г. братья островного монастыря Нуармутье (Noirmoutier) у атлантического побережья современной Франции, спасаясь от нашествий викингов, перенесли мощи своего основателя Филибера Жюмьежского (ок. 608 — 684) в бургундский город Турню. Там пришельцами был основан новый монастырь, покровителем которого стал Филибер. Некоторые утраченные к настоящему времени реликварии могли бы свидетель-

ствовать о процессах Контрреформации в XVII в. Как, собственно, и исчезновение большей части мощей Цезария в эпоху Французской революции, а также помещение сохранившихся элементов облачения святого в скромные реликварии после Конкордата Наполеона (1801 г.)<sup>81</sup>.

Почему же культ некогда влиятельного епископа и чудотворца Цезария не приобрёл общеевропейского масштаба и даже во Франции имеет совершенно конкретную локализацию? Как представляется, наиболее полный ответ на этот вопрос дан в статье уже упоминавшегося историка Б. Дюмезиля<sup>82</sup>. Повторим кратко высказанные им соображения. Прежде всего, личность Цезария не укладывалась в распространённую начиная с V в. агиографическую модель местного святого. Её более ранним вариантом был «местный мученик». Такие святые епископы должны были происходить из одного города со своей паствой, выступать ходатаями своих сограждан перед светскими властями, а после смерти — перед Богом. Цезарий же был уроженцем Бургундии, и его отношения с духовенством и со светскими властями Арелата не обходились без конфликтов. Он не удостоился мученической смерти и был похоронен в городе, где уже имелись почитаемые гробницы раннехристианских мучеников. К тому же, начиная с 800 г., на Запад стали проникать реликвии Страстей Господних и римских мучеников, так что культы местных святых не выдерживали конкуренцию с ними.

Во второй половине VI в. препятствием к почитанию святого стало отношение арелатского епископа к арианским правителям. Похоже, что Цезарий и светские власти пришли к взаимовыгодному соглашению и компромиссу. Агиографы, писавшие свой труд уже при «ортодоксальных» франках, вынуждены были оправдывать политический выбор Цезария.

Для Церкви на Западе долгое время сложной оставалась проблема признания решений II Аравсионского (Оранжевого) собора. Он прошёл под председательством Цезария в 529 г.<sup>83</sup>. Формально собор положил конец т.н. пелагианским спорам о соотношении Божественной благодати и свободы человеческой воли. Однако ком-

---

<sup>81</sup> *Durand*. 2018: 107-108.

<sup>82</sup> *Dumézil*. 2017.

<sup>83</sup> *Concilium Arausicanum* a. 529.

промиссные решения разделяли далеко не все современники и потомки Цезария — как в среде галльского епископата, так и в Риме. Особенно решениям собора противились епископы Вьенна — главные соперники епископов Арелата в борьбе за церковное лидерство в Галлии. Очевидно, что поощрение культа Цезария означало и признание ортодоксальности решений II Аравсионского собора.

Прованс в середине VI в., после присоединения к Франкскому государству, становился маргинальным регионом и был не в силах выдержать конкуренцию с епископствами и монастырями Северной Галлии. На севере росло число собственных святых: Мартин Турский, память о котором связана с борьбой против арианства, Дионисий — покровитель главного королевского некрополя, Медард — покровитель королевского некрополя в Суассоне, Ремигий Реймский — креститель короля Хлодвига. Напоминание о заслугах арелатского епископа в этом сонме святых покровителей династии было неуместным.

Почитанию препятствовало, как ни парадоксально, и «Житие Цезария». Произведение было столь объёмным, что переписывать его могли себе позволить лишь очень крупные скриптории. Свидетельством служит скромное количество дошедших до нас рукописей. Более того, к началу VII в. эстетика этого текста уже не соответствовала ожиданиям верующих, их потребности в христианской тавматургии, приспособленной к повседневным нуждам. В отличие от большинства житий святых эпохи Меровингов, «Житие Цезария» так и не было впоследствии переложено на более понятный для других эпох язык.

Лишь поучения Цезария имели большой успех, благодаря реформам, инициированным Карлом Великим для поощрения проповеди в сельской местности. Поэтому сборники наставлений епископа имелись в большинстве интеллектуальных центров эпохи Каролингов, а также в Англии, где молодая англосаксонская Церковь испытывала страсть к христианскому красноречию, образцом которого казался Цезарий. Однако, по ошибке или намеренно, проповеди епископа довольно часто приписывались Августину Гиппонскому — безусловно узнаваемому авторитету.

Соображения Б. Дюмезиля можно было бы дополнить другими

наблюдениями. Например, культу св. Цезария препятствовало погребение епископа не рядом с известными гробницами мучеников, а в монастырской часовне, находившейся где-то на окраине Арелата. Не благоприятствовал почитанию святого и упадок нравов в аббатстве, носившем его имя<sup>84</sup>. «Правило для дев» заложило основы нормативной традиции женских каноникатов, но для собственно женского монашества на Западе оказалось практически забытым. «Правило» было переработано в текстах более распространённых уставов, где смягчились изначально строгие предписания. По сути, от оригинала оставалась лишь риторика и структура, что вело к забвению имени автора<sup>85</sup>.

Очевидно, в XX и XXI вв. св. Цезарий стал гораздо известнее, чем в период Средневековья. Археографическая работа Ж. Морэна в первой половине XX в., статьи Ф. Бенуа, приуроченные к 1400-летию со дня смерти епископа, реставрационные работы А. Озолин, музейные выставки, комментированный перевод на французский язык связанных с Цезарием текстов (в рамках проекта «Sources Chrésiennes») — всё это вызвало всплеск интереса к арелатскому епископу. Одно из его проявлений — деятельность ассоциации «Aux Sources de la Provence» во главе с президентом Г.-Ж. Абелем<sup>86</sup>. Она создана с целью популяризации наследия Цезария Арелатского и объединения учёных и обычных почитателей епископа со всего мира. Ассоциация периодически издаёт сборники статей с символическим названием «Цезарий Арелатский и пять континентов» («Césaire d'Arles et les cinq continents»). Новаторством можно считать выпуск комикса о жизни епископа, в котором историческая достоверность сочетается с прекрасным визуальным рядом.

Итак, исследование сакральных объектов естественнонаучными методами, профессиональная реставрация, музейная экспозиция и поиск связанных с этими предметами архивных документов стали, если пользоваться языком «Жития», «присвоением реликвий» Цезария Арелатского. Разумеется, теперь уже средствами века высоких технологий и без тревожных для духовенства проявлений «благочестивого неистовства». Будучи помещены в простран-

<sup>84</sup> Heijmans. 2021.

<sup>85</sup> См. подробнее об этом: Арнаутова. 2019.

<sup>86</sup> Aux sources de la Provence. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://auxsourcesdelaprovence.net/> (дата обращения: 01.09.2023).

ство исследовательских лабораторий, реставрационных мастерских и выставочных залов, реликвии стали известны несопоставимо большому кругу людей, чем пребывая за алтарями церквей, затерянных в исторических кварталах давно провинциального Арля. Объекты религиозного почитания, которым почти полторы тысячи лет, несомненно, войдут в источниковую базу исследований поздней Античности и помогут осветить пока ещё малоизученные сюжеты. Нужно только запастись приличествующим «присвоению реликвий» терпением, к которому в своё время призывали сподвижники Цезария.

## БИБЛИОГРАФИЯ

### ИСТОЧНИКИ

*Caesarius Arelatensis*. Regula virginum // Césaire d'Arles. Oeuvres monastiques / Trad. et introd. par J. Courreau et A. de Vogué. P., 1988. Vol. I. P. 169 — 345. (SC, 345).

*Césaire d'Arles*. Sermons au peuple / Trad., introd., notes, index par M.-J. Delage. P., 1971 — 1986. (SC, 175, 243, 330); Césaire d'Arles. Sermons sur l'Écriture / Trad. et introd. par J. Courreau. P., 2000. (SC, 447).

Concilium Arausicanum a. 529 // MGH Conc. T. I. P. 44 — 54.

Des Gervasius von Tilbury Otia Imperialia. III, 34 / Hrsgbn. von F. Leibrecht. Hannover, 1856.

*Florentius*. Vita Rusticulae / Ed. Bruno Krusch // MGH SSRM 4, Hanover and. Leipzig, 1902.

*Gregorii Turonensis* Opera omnia. Part 1: Libri historiarum X / Ed. B. Krusch et W. Levison // MGH SSRM. 1,1. Hannover: 1937

*Hilarii Arelatensi* Sermo de vita S. Honorati // PL. T. 50. Col. 1249 — 1272.

Liber sancti Jacobi. Le Guide du Pèlerin de Saint-Jacques de Compostelle. Texte latin du XIIe siècle, édité et traduit en français d'après les manuscrits de Compostelle et de Ripoll / Éd. Hélian M. // Revue Belge de Philologie et d'Histoire 18 (2-3):529-530. Vielliard, 1939.

*Sancti Caesarii Arelatensis* Sermones / Studio et diligentia D. Germani Morin. Turnholti: Brepols, 1953 // CCSL,104.

*Venantii Fortunati* Opera omnia. Pars I. // PL. T.88.

Vita sancti Caesarii (Vie de Césaire d'Arles) / Texte crit. de D.G. Morin. Introd., revis. de texte critique, trad., notes et index par M.-J. Delage avec la collab. de M. Heijmans. P., 2010. (SC, 536).

## ЛИТЕРАТУРА

Арнаутова Ю.Е. От Regula ad virgines до Institutio sanctimonialium: влияние св. Цезария Арльского на нормативную традицию женских каноникатов // Одиссей. Человек в истории. Святой и общество: конструирование святости в агиографии и культурной памяти. СПб., 2019. С. 88 — 162.

Королёв А. А., Крюкова А. Н. Кесарий и Иулиан // ПЭ. Т. 32. М., 2013. С. 539-542.

Омельченко Д.М. Пояс епископа Цезария Арелатского: между «вещью» и «символом» // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2021. № 5. С. 10 — 30. DOI: 10.28995/2686-7249-2021-5-10-30.

Омельченко Д. М. Проблема семиотического статуса пояса в одежде епископа Цезария Арелатского // Религия. Церковь. Общество: Исследования и публикации по теологии и религии / Под ред. А. Ю. Прилуцкого. СПб., 2022 Вып. 10 С. 134 — 157. DOI: 10.24412/2308-0698-2022-10-134-157

Alpes-Maritimes, Bouches-du-Rhône, Var / Ed. R. Favreau, J. Michaud, B. Mora. Paris, 1989. (Corpus des inscriptions de la France médiévale, 14).

Autour des reliques de saint Césaire d'Arles // Actes du colloque. Éditions des Amis de Saint-Trophime. 2018.

Aux sources de la Provence. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://auxsourcesdelaprovence.net/> (дата обращения: 01.09.2023).

Baudat M. Le mobilier de l'église du couvent de Saint-Césaire d'Arles // L'enclos Saint-Césaire, histoire, patrimoine et devenir d'un lieu de mémoire arlésien, Actes des premières rencontres historiques d'Arles (1995), Arles, Amis du Vieil Arles, 1996. pp. 26-49.

Beaufrère A. Les trésors d'art de Maurs-la-Jolie. Aurillac, 1954.

Benoît F. La tombe de saint Césaire d'Arles et sa restauration en 883 // Bulletin Monumental. Tome 94. N°2, année 1935. pp. 137-143.

Benoît F. L'église Saint-Honorat-des-Aliscamps à Arles. Etude historique et archéologique. In: Bulletin Monumental, tome 97, n°4, année 1938. pp. 353-396

Benoît F. Les reliques de saint Césaire, archevêque d'Arles // Revue d'Arles. № 521. Academie d'Arles. Nov. 1943. Pp. 264-271.

Benoît F. Les reliques de saint Césaire, archevêque d'Arles // Cahiers archéologiques. N° 1.1945. Pp. 51-62.

Berthod B. Le pallium, insigne episcopal millenaire // Autour des reliques de saint Césaire d'Arles // Actes du colloque. Éditions des Amis de Saint-Trophime. 2018. P.81-94.

Bully S. Archéologie des monastères du premier millénaire dans le Centre-Est de la France. Conditions d'implantation et de diffusion, topographie historique et organisation / Bulletin du Centre d'études médiévales d'Auxerre. 2009. N 13. Pp. 257-290.

Botton F. Les aménagements muséographiques de la salle des reliques du cloître Saint-Trophime // Autour des reliques de saint Césaire d'Arles // Actes du colloque. Éditions des Amis de Saint-Trophime. 2018. P. 147-152.

Delage M.-J. Introduction // Césaire d'Arles. Sermons au peuple 1 — 20. P., 1971. T. 1. P. 13 — 208. (SC, 175).

«Dilectissimo fratri Caesario Symmachus ». Entre Arles et Rome : les reliques de saint Césaire, trésor de la Gaule paléochrétienne, catalogue de l'exposition du musée Pio Cristiano, musées du Vatican, 24 mars au 25 juin 2017, dir. Umberto Utro et Alessandro Vella, Rome, 2017 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.museivaticani.va/content/museivaticani/en/eventi-e-novita/area-stampa/cartelle-stampa/2017/dilectissimo-fratri-caesario-symmachus.html> (дата обращения: 02.09.2023).

Dumézil B. M. C. Le culte de saint Césaire en Europe // Césaire d'Arles et les cinq continents. T. 1. L'Association Aux Sources de la Provence (ASP), 2017. Pp. 47-52.

*Dumont P.* Inscriptions antiques d'Arles, 1789, № 156.

D'un monde à l'autre. Naissance d'une chrétienté en Provence IV<sup>e</sup> -VI<sup>e</sup> siècle. Catalogue de l'exposition 15 septembre 2001-6 janvier 2002 / Ed. Guyon J., Heijmans M. Arles 2001.

*Durand J.* Les reliques de saint Césaire d'Arles. Paris, musée du Louvre, 2011-2012. (Objet d'art de la saison n° 46). 8 p.

*Durand J.* Les reliquaires de saint Césaire // Autour des reliques de saint Césaire d'Arles // Actes du colloque. Éditions des Amis de Saint-Trophime. 2018. Pp. 93-108.

*Estienne M.-P.* Châteaux, villages, terroirs en Baronnies X<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle. Publications de l'Université de Provence, 2004.

*Gaillard de Sémainville H.* À propos de plaques-boucles mérovingiennes à motif chrétien // Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre. 2008. No. 12. URL: <http://journals.openedition.org/cem/6752> (дата обращения 30.11.2022).

*Heijmans M.* Arles durant l'antiquité tardive: de la duplex Arelas à l'urbs Genesii. Rome: Ecole française de Rome, 2004.

*Heijmans M.* L'abbaye Saint-Césaire d'Arles, ses abbesses, ses conflits. XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles // Portraits de femmes en pays d'Arles. Actes du colloque organisé le 12 octobre 2019 au Musée Départemental Arles Antique. Académie d'Arles, 2021. Pp.51-65,

Inauguration de l'exposition des reliques de Saint Césaire. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.catho-aixarles.fr/agenda/42892-inauguration-liturgique-lieu-dexposition-reliques-de-saint-cesaire/> (дата обращения: 16.03.2023).

L'album-souvenir du Centenaire de Saint-Césaire, 7 septembre 1922 / Gervais A. Québec, 1923.

Le site des Alyscamps à Arles. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://millenaire1.free.fr/408\\_13\\_21\\_arles\\_alyscamps.html](http://millenaire1.free.fr/408_13_21_arles_alyscamps.html) (дата обращения: 01.09.2023).

La statue reliquaire de saint Pierre, Bredons. Villes et Pays d'art et d'histoire en Auvergne-Rhône-Alpes. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://vrah-auvergne-rhone-alpes.fr/ressource/la-statue-reliquaire-de-saint-pierre-bredons> (дата обращения: 27.10.2022).

*Martin M.* Die Romanen // Ur- und frühgeschichtliche Archäologie der Schweiz. Bd. 6. Basel: Schweizerische Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, 1979. S. 11 — 20.

*Martin M.* Bemerkungen zur frühmittelalterlichen Knochenschnalle eines Klerikergrabes der St. Verenakirche von Zurzach (Kt. Aargau) // Jahrbuch der Schweizerischen Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte. 1988. No. 71. S. 161 — 177.

*Martin M.* Frühmittelalterliche Reliquarschnallen // Sein und Sinn, Burg und Mensch. St. Pölten: Niederösterreichische Landesausstellung, 2001. S. 360 — 365.

Oeuvre émaillée du Moyen-âge: Buste de Saint Baudime. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://heleneurov.over-blog.com/article-oeuvre-emailee-du-moyen-age-buste-de-saint-baudime-117610314.html> (дата обращения: 01.09.2022)

*Ozoline A.* Trésors de la Gaule chrétienne: histoire et restauration des reliques textiles de saint Césaire d'Arles, 470 — 542. Arles; Marseille: Éd. du Musée départemental de l'Arles antique; Conseil général des Bouches-du-Rhône, 2008. 120.

*Ozoline A.* Histoire, restauration et présentation renouvelée des reliques textiles de saint Césaire au cloître Saint-Trophime // Autour des reliques de saint Césaire d'Arles // Actes du colloque. Éditions des Amis de Saint-Trophime. 2018. Pp. 109-119.



Patrimoine de la ville d'Arles. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.patrimoine.ville-arles.fr/index.php?obj=edifice&idx=22&quartier=26&site=> (дата обращения: 15.12.2022).

Reliquaires: du reliquaire de Saint-Césaire d'Arles aux paperoles des moniales provençales: Pont-Saint-Esprit, Pont-Saint-Esprit. Catalogue d'exposition. Musée d'Art sacré du Gard, 2000.

Reliques de Saint-Césaire de la Rouquette. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.patrimoine.ville-arles.fr/document/reliques-saint-cesaire-rouquette.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).

Treasures of Heaven at the British Museum. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.theguardian.com/culture/2011/jun/24/treasures-of-heaven-british-museum> (дата обращения: 01.09.2022).

*Trichaud J.-M.* Histoire de saint Césaire, archeveque d'Arles. Arles: J. Cerf. 1853.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ПЭ — Православная энциклопедия. М., 2000

CCSL — Corpus Christianorum. Series Latina

MGH — Monumenta Germaniae Historica / Ed. Soc. aperiendis font. Rerum Germ, Medii aevi 1826-

Conc. — Concilia

SSRM — Scriptores rerum Merovingicarum

PL — Patrologiae cursus completus. Series Latina / Ed. J.-P. Migne.

SC — Sources Chrésiennes, Paris

---

---

## ОБ АВТОРАХ

---

**Брахман Анастасия Александровна** — PhD., специалист по раннесредневековой политической истории, политической коммуникации Оттоновского времени.

**Омельченко Дарья Михайловна** — к.и.н., научный сотрудник Лаборатории комплексного исследования рукописных памятников Санкт-Петербургского института истории РАН. Сфера интересов: поздняя Античность, история христианства, Южная Галлия.

**Шокарев Сергей Юрьевич** — к.и.н., старший научный сотрудник Лаборатории древнерусской культуры ШАГИ РАНХиГС, специалист по истории России Нового времени.

**Мельник Александр Гаврилович** — д.и.н., зав. Архитектурным отделом ГМЗ «Ростовский кремль», специалист по древнерусской истории и культам святых.

**Евстратов Антон Геннадьевич** — к.и.н., доцент кафедры Всемирной истории и зарубежного регионоведения Российско — Армянского университета (Ереван, Армения), специалист по религиозным, идеологическим и политическим процессам на Ближнем Востоке, автор учебного пособия по политическому исламу, журналист - международник.

**Майзульс Михаил Романович** — к.и.н., старший научный сотрудник Центра визуальных исследований Средневековья и Нового времени РГГУ.

**Келлер Андрей Викторович** — д.и.н., PhD., с.н.с. Уральского федерального университета им. первого Президента России Б.Н. Ельцина, специалист по Новой и Новейшей истории, истории педагогики.

**Бычков Павел Сергеевич** — м.н.с. Отдела исторической антропологии и истории повседневности ИВИ РАН, специалист по

культуре Франции, Англии и Нидерландов XIV — XVI вв.

**Пименова Людмила Александровна** — к.и.н., доцент исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова, сфера научных интересов: история Франции раннего Нового времени.

**Болдырева Наталья Андреевна** — к.и.н., н.с. Отдела исторической антропологии и истории повседневности ИВИ РАН, специалист по английскому антикварному знанию XVI — начала XVII вв., англо-русским культурным связям XVI — XVII вв.

**Левинсон Кирилл Алексеевич** — к.и.н., PhD. Сфера научных интересов: социальная история науки и образования в Новое и Новейшее время.

**Герштейн Анна Борисовна** — к.и.н., н.с. Отдела исторической антропологии и истории повседневности ИВИ РАН, специалист по истории репрезентации власти и символической коммуникации в Средние века, феномену монархического самозванчества в средневековой Европе.

**Луцицкая Светлана Игоревна** — д.и.н., в.н.с., зав. Центра исторической антропологии ИВИ РАН, специалист по истории крестовых походов и христианских представлений об исламе.

**Окунева Ольга Владимировна** — к.и.н., PhD., специалист по истории Франции Нового времени, французским колониям в Южной Америке.

**Ганина Наталия Александровна** — д.филол.н., профессор кафедры германской и кельтской филологии МГУ им. М.В. Ломоносова, специалист по истории немецкого языка, истории и культуре древних германцев, средневековой латинской и немецкой палеографии.

**Уваров Павел Юрьевич** — член-корр. РАН, д.и.н., зав. Отделом западноевропейского Средневековья ИВИ РАН, специалист в области западноевропейской истории Средних веков и раннего Нового времени, истории Франции, истории университетов, социальной истории Европы.

**Яцьк Светлана Александровна** — к.и.н., научный сотрудник Центра истории, археологии и литературы христианских и мусульманских миров средневековья (СНАМ) Национального центра научных исследований (CNRS), главный редактор журнала «*Vox medii aevi*», специалист в области интеллектуальной истории францисканского ордена, истории проповедей и автоматической транскрипции рукописей.



---

---

## ABSTRACTS

---

*A.A. Brahman*

### ANTAPODOSIS BY LIUTPRAND OF CREMONA, OR HOW TO GET A JOB AT THE SAXON COURT IN THE 10<sup>TH</sup> CENTURY

The article represents the peculiarities of self-representation and the methods of its construction by a clergyman of the 10<sup>th</sup> century Liutprand of Cremona in his works «Antapodosis» and «Homelia Paschalis». Recreating the features of Liutprand's biography from sources and analyzing the latest historiography, the author proves that portraying himself as a skilled diplomat, scientist and intellectual, a connoisseur of the Greek language, Liutprand aimed to make a career at the court of Emperor Otto I, trying to achieve appointment as an ambassador, and later as a minister of the imperial chapel. Liutprand needed to overcome the memory of his disloyalty to the previous king and to show himself a faithful servant of the ruler. To do this, he uses biblical imagery, and also adopts rhetoric from Gregory the Great's «Moralia in Job». The article represents the peculiarities of self-representation and the methods of its construction by a clergyman of the 10<sup>th</sup> century Liutprand of Cremona in his works «Antapodosis» and «Homelia Paschalis». Recreating the features of Liutprand's biography from sources and analyzing the latest historiography, the author proves that portraying himself as a skilled diplomat, scientist and intellectual, a connoisseur of the Greek language, Liutprand aimed to make a career at the court of Emperor Otto I, trying to achieve appointment as an ambassador, and later as a minister of the imperial chapel. Liutprand needed to overcome the memory of his disloyalty to the previous king and to show himself a faithful servant of the ruler. To do this, he uses biblical imagery, and also adopts rhetoric from Gregory the Great's «Moralia in Job». The article represents the peculiarities of self-representation and the methods of its construction by a clergyman of the 10<sup>th</sup> century Liutprand of Cremona in his works «Antapodosis» and «Homelia Paschalis». Recre-

ating the features of Liutprand's biography from sources and analyzing the latest historiography, the author proves that portraying himself as a skilled diplomat, scientist and intellectual, a connoisseur of the Greek language, Liutprand aimed to make a career at the court of Emperor Otto I, trying to achieve appointment as an ambassador, and later as a minister of the imperial chapel. Liutprand needed to overcome the memory of his disloyalty to the previous king and to show himself a faithful servant of the ruler. To do this, he uses biblical imagery, and also adopts rhetoric from Gregory the Great's «Moralia in Job».

*Keywords:* Liutprand of Cremona, medieval historiography, self-representation, X<sup>th</sup> century, intellectuals at the court

*D.M. Omelchenko*

### **«THE PATIENCE WITH WHICH RELICS SHOULD BE APPROPRIATED»: ABOUT SOME STORIES IN THE HISTORY OF THE CULT OF ST. CAESARIUS OF ARLES**

This article systematises the evidence from various sources on the cult of St Cesarius, bishop of Arles (502-543). During the late Antiquity he was one of the main figures in the Church of Southern Gaul. Cesarius' cult had the potential to extend beyond Provence: the bishop was known as a wonder-worker not only in Arles, his sermons were popular in various parts of Europe, his status as the first papal vicar in Gaul could become an argument in foreign policy for Frankish kings and the papacy. For the first time in the West, Caesarius developed a Rule specifically for the ascetic community of women («The Rule for Virgins») and may have laid the foundations of the normative tradition of medieval female monasticism. However, the potential opportunities were never realized, and the cult of Caesarius remained local. Among the reasons are the following: the inconsistency of the bishop with the hagiographic model that prevailed in late Antiquity, the unacceptability for the Merovingians of his position in relation to the Arian kings, the burial of the saint away from the tombs of the martyrs, the peripheral status of Provence in the vast Frankish state. At the turn of the 20th-21st centuries, an unexpected surge of interest in the bishop's relics was caused by the restoration of his funeral vestments. The natural science methods used in the study of sacred objects made it possible to make

important observations in the field of material culture. Several museum exhibitions outlined the range of objects associated with the name of the bishop, archival work made it possible to clarify its history. These events have become a kind of «appropriation of relics» by Caesarius of Arles by means of the age of high technology. As a result, the bishop is now perhaps a more famous person than during the 1500 years that have passed since his death.

*Keywords:* Caesarius of Arles, relics, reliquaries, Southern Gaul, late Antiquity, cult of saints, natural science methods.

*S. Yu. Shokarev*

**«HIS DONATIONS ARE ICONS, BOOKS, AND MONEY...  
AND EVERYTHING CANNOT BE ENUMERATED»:  
THE VOLUME AND DYNAMICS OF IVAN THE TERRIBLE'S  
MONETARY DONATIONS TO MONASTERIES**

The article is devoted to the analysis of Ivan the Terrible's donations to monasteries. The paper undertakes an assessment of the volume of donations to 10 monasteries in order to establish the dynamics and peculiarities of the tsar's patronage activities. It is revealed that Ivan the Terrible gave very large amounts of donations to the Trinity-Sergiev, Kirillo-Belozersky and Joseph-Volokolamsky monasteries (tens of thousands of rubles each), but donated less to other monasteries. The amounts of donations show that Ivan the Terrible adhered to a certain hierarchy of monasteries and gave different amounts of donations for the commemoration of divers members of his family. The number and volume of donations increased throughout Ivan the Terrible's reign, but the death of Tsarevich Ivan Ivanovich caused a rapid growth of donations for the soul of the heir to the throne himself and for the souls of the disgraced executed by Ivan the Terrible.

*Keywords:* Ivan the Terrible, History of the Russian Orthodox Church, monasteries, donations, church charity, Tsarevich Ivan Ivanovich, Trinity - Sergiev Monastery, Kirillo - Belozersky Monastery, Joseph - Volokolamsky Monastery, Solovetsky Monastery.



*A.G. Melnik*

### **A TOMB OF A SAINT IN THE SPACE OF A RUSSIAN TEMPLE OF THE 17<sup>TH</sup> CENTURY**

The article is devoted to a comprehensive analysis of 49 tombstone complexes of Russian saints based on inventories of churches and monasteries, as well as certain scribe books. The main purpose is to reveal the main traditions or objective laws in the formation of these complexes, including the choice of their location in the space of a temple of the 17<sup>th</sup> century.

*Keywords:* burial place, relics, tombstone complex, temple, 17<sup>th</sup> century

*A.G. Evstratov*

### **LIFE OF SHI'I PILGRIMS IN NAJAF AND KARBALA IN THE 19<sup>TH</sup> CENTURY**

The only pilgrimage as a «pillar of Islam» prescribed for every Muslim is the Hajj to Mecca and Medina, but adherents of this religion make «pious journeys» to other places. Sunni Muslims recognize holy cities that contain desirable sites to visit (for example, Jerusalem, considered the «third holy city», and the Al-Aqsa Mosque located there), however, these pilgrimages are not obligatory, but recommendatory. Shiite pilgrimages to the land of Iraq — primarily to Najaf and Karbala, on the contrary, have a status very close to mandatory. The first and third Shiite Imams, Ali and Hussein, are buried in these cities, respectively, in Najaf from the 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries. The main center of Shiite scholarship has been formed, and therefore the views and thoughts of millions of Shiite believers are directed here. At the same time, the Shiite pilgrimage, like the Hajj, is not only a purely religious action, but also a social one. People who visit holy places receive the nicknames «Karbelaï», «Najafi» (as well as «Mashhadi» — after visiting another center of pilgrimage - the Iranian Mashhad) and enjoy special respect from their coreligionists. In this study, we will look at the life of

pilgrims to the Shiite shrines of Iraq (the territory of which was called «Turkish Arabia», or «atabat») in the 19<sup>th</sup> century, because it was at that time that the traditional realities of the Muslim world in general and its Shiite part began to change rapidly. These changes are associated with a unique political situation (on the one hand, the presence of Shiite shrines on the territory of the Sunni Ottoman Empire, and on the other, the orientation of the local Shiite population towards Iran ruled by the Qajar dynasty, both states having a semi-colonial status), and with the rapid development of science and technology, and with a very peculiar ideological situation. Both Iran and the Ottoman Empire underwent secular reforms in the 19th century, and many significant Shia communities lived in territories belonging to the non-Muslim states of Russia and Great Britain.

*Keywords:* shia, islam, ziarat, Ashura, Kerbela, Najaf, Imam Ali, Imam Husain

*M.R. Maizuls*

## ANTICHRIST IN BETHLEHEM? FROM VAN DER VEIDEN TO BOSCH

In the altarpieces created in the Netherlands in the second half of the 15<sup>th</sup> and in the beginning of the 16<sup>th</sup> centuries, the *Adoration of the Magi* often served as the main subject. However, in Hieronymus Bosch's triptych, which is kept in the Prado Museum, it includes many iconographic "anomalies". They arouse the suspicion that there is a "double bottom" hidden in this image. The main clue to its interpretation is the appearance of an ominous character in a red cloak standing at the door of the manger. There are many versions of who this is. The most convincing of them postulates that Bosch introduced into the scene of the Epiphany the figure of the Jewish Messiah — Antichrist himself. He is not to be found in any of the earlier depictions of the *Adoration*. Nevertheless, we can trace the visual genealogy of this character. This article shows that the group consisting of the Antichrist and of his companions is derived from the group of men standing in the stable doorway in Rogier van der Weyden's *Triptych of St. Columba*. Bosch introduces the antagonist of the Savior into the joyous scene of the Epiphany and creates one of the most powerful and ominous images of

enmity surrounding Jesus. This visual interpretation was unusual, but not unique at the time. In late medieval depictions of the birth and infancy of Christ, we find a certain number of characters that incarnated (Jewish) unbelief. The author analyzes how Bosch constructs his characters and introduces into the image a series of ambivalent details that relate them to each other but make unambiguous identification problematic if impossible.

*Keywords:* Hieronymus Bosch, Rogier van der Weyden, Adoration of magi, iconography, eschatology, Antichrist, Church and Synagogue, enmity, color symbolism, visual ambiguity.

*A. V. Keller*

### THE TABLE OF NATIONS IN THE CONTEXT OF CULTURAL STEREOTYPES ABOUT RUSSIANS AND GERMANS OF THE 17<sup>th</sup> — 19<sup>th</sup> CENTURIES

The article considers the regional identification of Russia in the European family of peoples with reference to The Table of Nations in the context of the mutual perception of Russians and Germans over a long time. The study is based on the theoretical principles of cognitive history, historical anthropology, and imagology. The methodology of the comparative approach involves internal and external perspectives, as well as two types of stereotypes: as a rule, more positive auto-stereotypes, or self-images, and hetero-stereotypes, or external images. The Styrian Table of Nations (Styrian Völkertafel) published in the Appendix is an exception in this case, since in addition to positive characteristics, the self-description of German-speaking authors contains negative characteristics. The Styrian Völkertafel as a historical source of "grassroots" culture found at the level of the Russian popular print makes it possible analyze ideas and stereotypes about the northern neighbor in two aspects, i.e. visual, with the possibility of turning the visual into the verbal, and textual. The article contains the first ever published translation of the Styrian Völkertafel into Russian.

*Keywords:* Styrian Table of Nations (Steirische Völkertafel), engraving of Friedrich Leopold, Russians, Germans, Europeans, cultural stereotypes, national images.

*P.S. Bychkov*

**BODY POLITIC, MICROCOSMOS AND ZODIAC MAN:  
BODY METAPHORS IN ENGLISH AND FRENCH  
RELIGIO-PHILOSOPHICAL AND POLITICAL  
DISCOURSE OF 14<sup>TH</sup> — 15<sup>TH</sup> CC**

One of the most popular concepts during the Antiquity and Middle Ages was the metaphor of the body which manifested the ideas of unity and coexistence in harmony of various parts of the whole. It was closely tied up with the mythological imagery of protoplast on one hand and with the conceptualization of social unity on the other, for example, with the concept of Church as the mystical body of Christ. Microcosm was one of the embodiments of this image representing the idea of the indissoluble existence of the individual, his body and the rest of the world — this concept continued to be reproduced in the religious/philosophical texts of 14<sup>th</sup> — 15<sup>th</sup> cc. From this doctrine of microcosm also arose the Medieval medical theory of humors, fluids of human body, associated with four elements, at the meantime »zodiac man” was the equivalent of microcosm in Medieval astrology, visual representation of a belief in the impact of celestial bodies on the health and mental qualities of people. Finally, the metaphor of the body politic clearly demonstrated the unity of different estates in a single body of the state, it can be considered one of the first forms of reflection on society and politics in the 14<sup>th</sup> — 15<sup>th</sup> centuries.

*Keywords:* body politic, microcosm, zodiac man, astrology, humors, Jean Gerson, Nicolas Oresme, Philippe de Mézières, Christine de Pizan

*L.A. Pimenova*

**«ART OF THE WORD»: PROTESTANTS IN THE  
OFFICIAL DISCOURSE OF THE FRENCH MONARCHY  
OF THE 17<sup>TH</sup>-18<sup>TH</sup> CENTURIES**

The article investigates how during the period from the end of the Wars of Religion to the Revolution of the 18<sup>th</sup> century in France the

official terminology used to name the Calvinist minority was appeared and changed. Behind the choice of the word was the image that the authorities impressed upon their subjects. As sources, were used royal edicts and declarations, ministerial papers, documents of the Parlement of Paris and of the clergy assembly, as well as treatises, dictionaries and encyclopedias of the 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries. For many years, the official designation of the French Calvinists in all legislative acts was the cumbersome expression «adherents of the so-called reformed religion» which implied a resolute denial of the name of «reformed religion» used by the Calvinists themselves. With the publication of the Edict of Fontainebleau (1685) by Louis XIV, the term «new converts» began to be used to name the Calvinists, indicating that now all the subjects of the king had converted to Catholicism. The term «Huguenots» in the 18<sup>th</sup> century ceased to be used while speaking about contemporary realities. The evolution of religious policy of the government was accompanied by a change in official terminology. In the second half of the 18<sup>th</sup> century, when the question of the need to grant civil rights to Calvinists was discussed, in administrative correspondence between the king, ministers and magistrates of the Parlement of Paris, they constantly called adherents of other religions by their proper names and talked about Protestants and Calvinists. But in the text of the royal edict they were called «those who do not profess the Catholic religion». The terms «Protestant» and «Calvinist» were avoided by the authors of official documents, thereby emphasizing that there was only one recognized religion in the kingdom.

*Keywords:* 18<sup>th</sup> century, dictionaries, discourse, legislative acts, public space, Reformation

*N.A. Boldyreva*

**REFLECTION OF THE ANTIQUARIAN METHOD OF  
«OLD CURIOS PERSON» WILLIAM CAMDEN IN THE  
CHURCH SLAVONIC TRANSLATION OF  
«BRITAINNIA»**

The article analyses the interpretation of particularities of the antiquarian method that was very popular among the European researchers of the 16<sup>th</sup> century in the Church Slavonic translation of W. Camden's

"Britannia". Created by the English antiquary this treatise was included in the fourth volume of the most famous world geographical atlas - the "New Atlas" of Blaeu. This volume was translated very accurately into Church Slavonic by Isaiah, the Little Russian scribe of the Chudov Monastery in the 1650s-1661 upon the orders of Patriarch Nikon.

The examples of archaeology, numismatics and epigraphies were examined. These auxiliary disciplines were just beginning to form in Europe in the late 16<sup>th</sup> - early 17<sup>th</sup> centuries. For the Russian state of the same period, it is not necessary to talk about a similar level of development of these areas of historical thought, so Isaiah acted as a pioneer, interpreting, for example, information about ancient coins, archaeological finds, that is, artefacts.

*Keywords:* antiquarian method, artifacts, numismatics, epigraphies, Camden, «Britannia», atlas, Blaeu, interpretation, Isaiah, «Vri-tannia»

*K.A. Levinson*

**«HOW LIVED, WHOM LOVED, WHOM DIDN'T SHAKE  
A HAND WITH»: ON THE QUESTION OF ETHICAL  
ASSESSMENTS OF STUDENTS' BEHAVIOR ON THE  
FACULTY OF HISTORY OF THE LOMONOSOV  
MOSCOW STATE UNIVERSITY IN THE EARLY 1940ES**

In the article on the material of memoirs of graduates of the Faculty of History of the Lomonosov Moscow State University the specific ethos characteristic of this subculture in the second half of the 1930s and the first half of the 1940s is considered. The author describes this ethos as complex, including academic ethos, political (or civil) ethos, and ethos of interpersonal relations. The analysis of sources shows that often these three elements were not separated in students'ethical perceptions and discourse. This syncretism of ethos brings them closer to the pre-revolutionary liberal Russian intelligentsia, although the political orientation of these two groups was different.

*Keywords:* university history, history faculty, Moscow State University, university ethos, history of Soviet academia.

A. B. Gerstein

**THE CHAPTER «HOLY LAND» IN THE *ATLAS, OR COSMOGRAPHIC MEDITATIONS UPON THE STRUCTURE OF THE UNIVERSE AND THE FORM OF THE CREATED* BY G. MERCATOR — J. HONDIUS**

The article reconstructs some of the scientific methods used by early modern geographers in composing so-called «Theatres of the World», that is descriptions of the different regions and countries of the world supplemented with maps. How these texts were composed? What sources were considered as texts of authority? Could the historical context influence the content, choice of words and names, characteristics of peoples and kings? The author seeks answers to these questions in the chapter «Holy Land» of the *Atlas, or Cosmographic Meditations upon the Structure of the Universe and the Form of the Created* by G. Mercator — J. Hondius. This paper is the first publication of the translation into Russian the chapter «Holy Land».

*Keywords:* *Atlas sive Cosmographicae Meditationes de Fabrica Mundi et Fabricati Figura*, G. Mercator, J. Hondius, cartography, description of the world, Holy Land.

O. V. Okuneva

**«FLORILEGIUM SCIENTIARUM» AND THE STUDY OF HISTORICAL HERBARIUM**

(*Rev.*: The Herbarium of Robert Erskine, Archiater and Physician-in-Chief to Peter the Great / edited by A.K. Sytin and D.D. Slastunov. SPb, Lubavich, 2022, 375 p.)

The book under review is the first critical edition of the *Herbarium* belonged to Robert Areskin, a fellow-fighter of Peter the Great, his Physician-in-Chief and President of the Apothecary's Garden in Moscow. The Herbarium was created in 1709 and composed of plant species from the vicinity of Moscow. This is Russia's first botanical collection of western type. The present critical edition is a part of

the huge research project «From the Kunstkamera to Herbal Science. The Development of Botany in Russia in the First Half of the 18th Century» conducted by Komarov Botanical Institute of the Russian Academy of Sciences with the financial support of Russian Foundation for Basic Research. It demonstrates how productive the joint effort of botanists, historians, historians of science, librarians, archivists and museum custodians can be. The contribution of web designers, database developers and specialists in digital image processing neither can be underestimated. The review emphasizes the success of this interdisciplinary team and congratulates the editors on the way they revealed Herbarium's scientific, historical and cultural value.

*Keywords:* Robert Areskine (Erskine), Herbarium, Kunstkamera, Komarov Botanical Institute of the Russian Academy of Sciences, Library of the Russian Academy of Sciences

*N.A. Ganina*

#### IN MEMORIAM NIGEL F. PALMER

The article is dedicated to the memory of Nigel F. Palmer, a regular contributor to 'Odysseus', an outstanding scholar, Emeritus Professor of German Medieval and Linguistic Studies, Emeritus Fellow of St Edmund Hall (University of Oxford), FBA (1946 — 2022).

*Keywords:* history of the German language and literature, Medieval German, medieval manuscripts of German-speaking countries, history of book

*S.A. Yatsyk*

#### IN MEMORIAM E. LE ROY LADURIE

This article covers the life and academic contributions of Emmanuel Le Roy Ladurie, a prominent French historian known for his association with the Annales school and his role in pioneering micro-history. The author traces Ladurie's biography, starting with his early



years in Normandy and his youthful political engagement, and concludes with his achievements in the academic field. Particular focus is given to Ladurie's significant contributions in introducing quantitative methods to historical research. The article underscores Ladurie's versatility as a scholar who engaged with various historical aspects, from personal life of occitan peasants to global climate change. Furthermore, it explores his involvement in digital humanities and the application of computational technologies in historical scholarship and librarianship.

*Keywords:* Emmanuel Le Roy Ladurie, In Memoriam



**Одиссей.  
Человек в истории**

**ИСТОРИЯ НАУКИ  
2023 №2 (31)**

---

Главный редактор  
А.О. Чубарьян

Ответственный редактор  
А.Б. Герштейн

Художник  
Б.А. Котляр

*Утверждено к печати  
Институтом всеобщей истории РАН*

*Научное издание*

*Подписано к печати 21.10.2024*

Печать офсетная. Гарнитура Таймс Нью Роман  
Объем — 29.31 усл. печ. л. Тираж — 500 экз. (Первый завод — 130 экз.)  
Зак. № 345

**ИВИ РАН Ленинский пр. 32А**